

MINI TRAXION

CE 0082 UK CA UIAA NFPA

EN 567: 2013
EN 12278: 2007
EN 12841
type B: 2006

Progress capture pulley
Poulie bloqueur

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

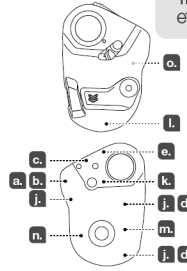
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

UK CA

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain.
The UK declaration of conformity is available at Petzl.com
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle que modifiés pour s'appliquer en Grande-Bretagne.
La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Authorized Representative in UK: PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



CE
TUV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstellen - Ridlerstraße 65
80339 MÜNCHEN
N°0125

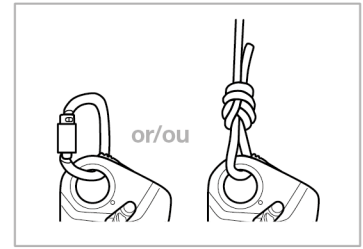
0082
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16
N°0082

Ø 7 ^{mm} - 11mm

Serial number / Numéro de serie

YY M 0000000 000

4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

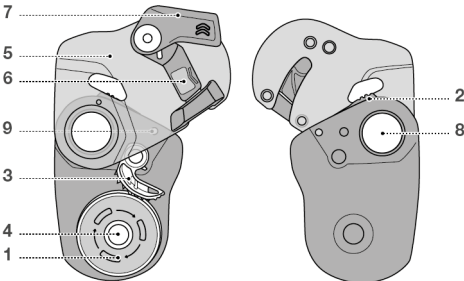


Standards / Normes		
Dynamic kernmantel ropes Cordes dynamiques	EN 892	7 ≤ Ø ≤ 11 mm
Low stretch kernmantel ropes Cordes semi-statiques	EN 1891	8,5 ≤ Ø ≤ 11 mm
Cords Cordelettes	EN 564	8 mm only / uniquement
HMPE Cords Cordelettes PEHD	EN 564	RADLINE 6 mm only / uniquement

RADLINE RADSYSTEM

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



NFPA CERTIFICATION MINI TRAXION
MEETS THE ASCENDING DEVICE AND PULLEY REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.



Use only **TECHNICAL** or **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, (core + sheath) diameter between 10 mm and 11 mm.

This ascending device has passed the manner of function test using the following rope: [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [PETZL AXIS, 11 mm]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

NFPA CERTIFICATION MINI TRAXION
RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES BLOQUEURS ET POULIES.

T (TECHNICAL USE) ASCENDING DEVICE PULLEY : MBS 20 kN

Utilisez uniquement des **TECHNICAL** ou **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, dont le diamètre (gaine + âme) est compris entre 10 mm et 11 mm.

Ce bloqueur a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] et [PETZL AXIS, 11 mm]

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

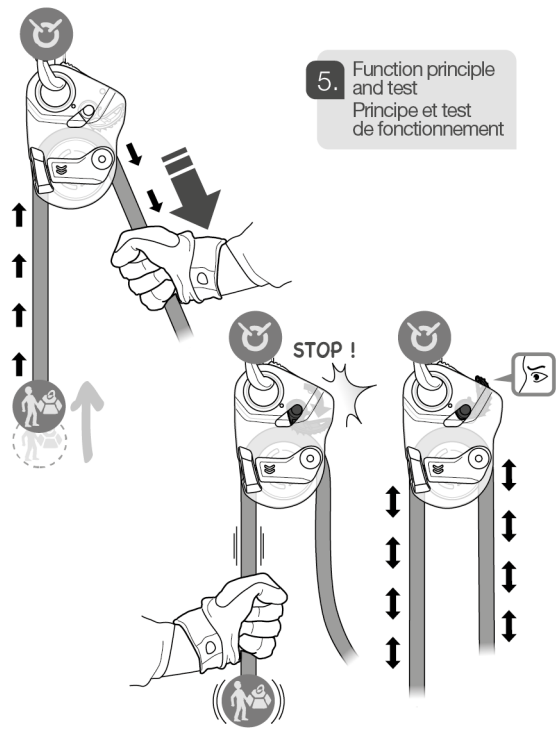
PETZL.COM Latest version Dernière version Other languages Autres langues Technical tips Conseils techniques PPE checking Fiche de contrôle EPI

Warning symbols Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

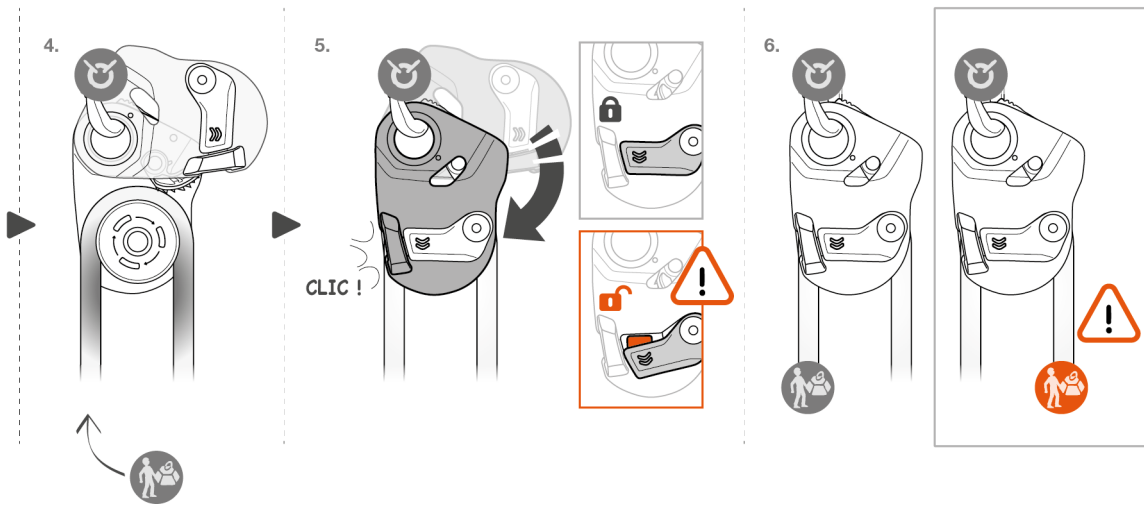
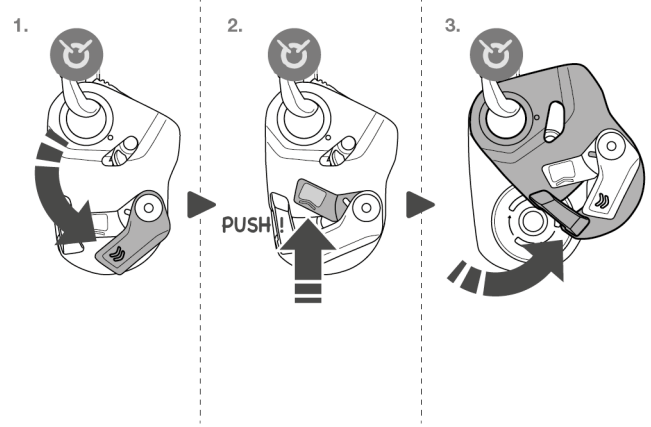
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001 © Petzl

FONDATION
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement



6. Installation



7. Performance

Breaking strength
Charge de rupture



$7 \leq \varnothing < 10 \text{ mm}$

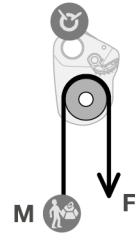


$10 \leq \varnothing < 11 \text{ mm}$



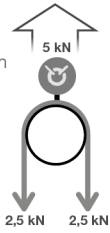
RADLINE

Hauling efficiency
Efficacité en hissage



$F = 1,07 M$

Working load limit
Charge d'utilisation maxi



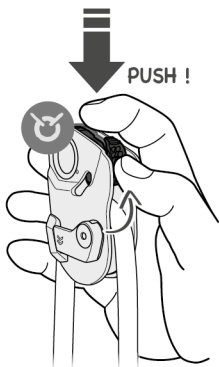
Pulley
Poulie

Progress capture pulley
Poulie bloqueur

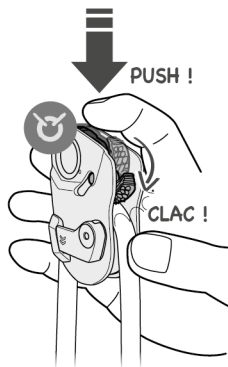


8. Deactivate the cam Désactiver la gâchette

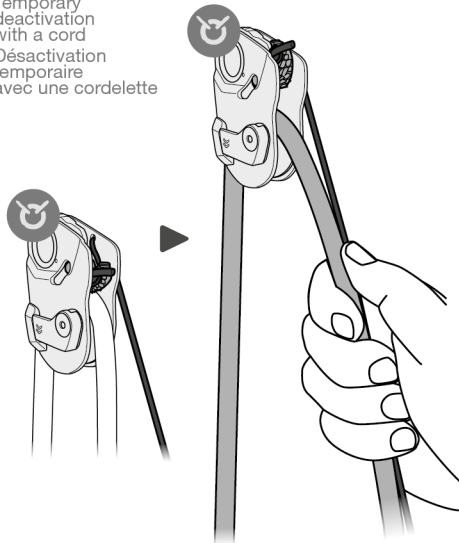
Deactivating the progress-capture function:
Désactivation de la fonction bloqueur



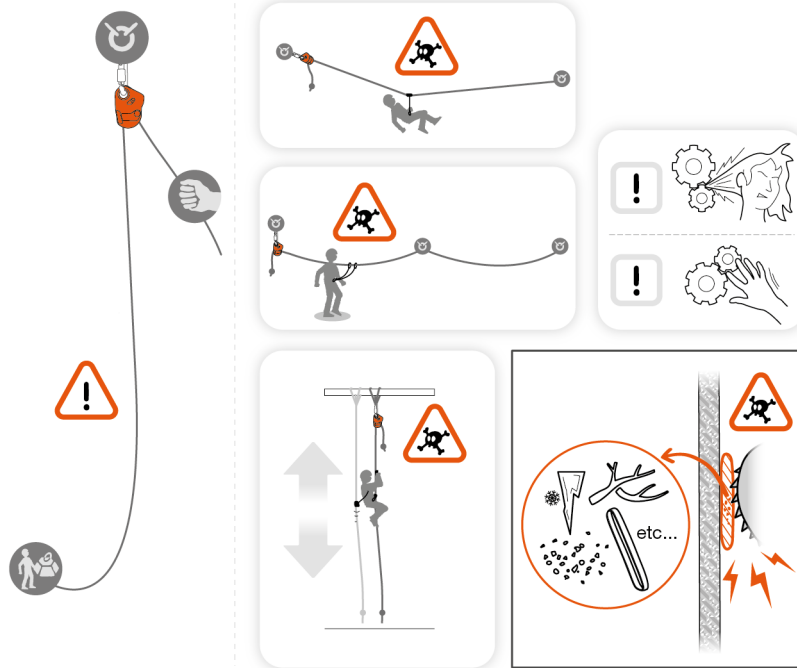
Reactivating the progress-capture function:
Réactivation de la fonction bloqueur



Temporary deactivation with a cord:
Désactivation temporaire avec une cordelette



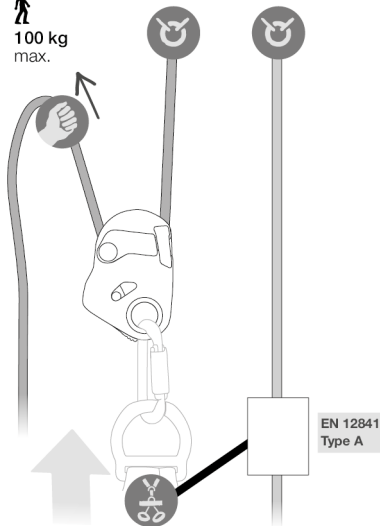
9. Précautions



10. EN 12841 : 2006 type B - Rope access
EN 12841 : 2006 type B - Accès sur corde

EN 1891 A 
10 ≤ Ø ≤ 11 mm


100 kg
max.



11. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie  unlimited / illimitée
B. Acceptable T° / T° tolérées  - + 80°C / + 176°F
- - 40°C / - 40°F

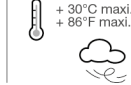
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Progress-capture pulley.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Sheave, (2) Button for blocking the cam, (3) Cam, (4) Axle, (5) Moving side plate, (6) Side plate unlocking button, (7) Cover, (8) Attachment hole, (9) Cord hole.

Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.

Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, wear, corrosion...

Check the condition of the locking system for the moving side plate and verify that it is working properly.

Check the condition of the sheave and verify that it is working properly.

Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring. WARNING: do not use your MINI TRAXION if it has missing or worn-out teeth. Verify the absence of foreign objects in the mechanism.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Beware of foreign bodies (mud, snow, ice, debris...) which can impede the operation of the cam.

WARNING: blocking effectiveness and pulley efficiency can vary depending on the condition of the rope (wear, moisture, ice...).

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your progress-capture pulley must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

Ropes

The MINI TRAXION is compatible and certified with 7-11 mm diameter EN 892 dynamic kernmantle ropes.

The MINI TRAXION is compatible and certified with 8.5-11 mm diameter EN 1891 low stretch kernmantle ropes.

Cords

The MINI TRAXION is compatible and certified with 8 mm diameter EN 564 cords. See the cord's Instructions for Use.

HMPE cords

The MINI TRAXION is compatible and certified only with RAD LINE cord.

When using the hyperstatic RAD LINE cord, care must be taken to minimize any slack and/or fall risk. See the RAD LINE and RAD SYSTEM's Instructions for Use.

Attachment hole

Compatible with carabiners or ropes.

WARNING: prolonged use with a connector can create wear and sharp edges that are dangerous if the attachment hole is then used with a rope.

5. Function principle and test

The MINI TRAXION allows the rope to run in one direction, and blocks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope is blocked by being pinched against the sheave.

With the cam deactivated, the MINI TRAXION can be used as a pulley only.

6. Installing the MINI TRAXION

The pulley must be able to move freely so that it can align naturally with the loaded rope. Beware of any external object rubbing against the unlocking button.

WARNING: if the red indicator on the unlocking button is visible, or if the red indicator on the sheave is visible, the side plate is not locked: there is a risk of accidental opening.

7. Performance

Working load limit - progress-capture pulley: 2.5 kN.

Working load limit - pulley: 5 kN.

Breaking strength in progress-capture mode: the rope tears at 4 kN (ropes greater than 7 mm in diameter) or 5 kN (ropes greater than 10 mm in diameter and RAD LINE).

Breaking strength: 20 kN.

Hauling efficiency: F = 1.07 M.

Efficiency: 93 %.

Efficiency is measured with a rope of the minimum diameter compatible with the device.

8. Deactivating the cam

WARNING: deactivating the progress-capture function presents a fall risk for the load.

Deactivating the progress-capture function:

To deactivate the progress-capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position.

Reactivating the progress-capture function:

To reactivate the progress-capture function, press the button again.

Temporary deactivation with a cord:

Pass a cord through the cord hole, then through the hole in the cam, and then tie a stopper knot. WARNING: the end of the cord exiting the stopper knot must be very short, so as not to interfere with the functioning of the cam. There is a risk of the cam not blocking if the cord gets caught between the cam and the rope.

9. Precautions

To reduce the risk of a free fall, the rope between the progress-capture pulley and the load must always stay taut. Shock loading must absolutely be avoided when close to the anchor.

Do not use a progress-capture pulley if a high load is foreseeable, for example to anchor a rope or a lifeline, or to tension a tyrolean: there is a risk of tearing the rope if the load on the rope is too high.

10. EN 12841: 2006 type B - Rope access

The MINI TRAXION must be used with a type A back-up device on a second (safety) rope.

The MINI TRAXION is not suitable for use in a fall-arrest system.

To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type B standard, use 10-11 mm EN 1891 type A low stretch kernmantle ropes. (Note: Certification testing was performed using Petzl CLUB 10 mm and Petzl AXIS 11 mm ropes.)

Use a connecting assembly of maximum length 1 meter (lanyard + connectors + devices).

Regardless of the angle of the rope, do not allow slack in the rope between the rope adjuster and the anchor, in order to reduce the risk of a fall.

When your body weight is on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded.

A dynamic overload can damage the safety rope.

Nominal maximum load: 100 kg.

11. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- It is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Breaking strength (MBS) and working load limit (WLL) - o. Blocking direction

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Poulie-bloqueur.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Réa, (2) Bouton de blocage de la gâchette, (3) Gâchette, (4) Axe, (5) Flasque mobile, (6) Bouton de déverrouillage des flasques, (7) Capot, (8) Trou de connexion, (9) Trou pour cordelette.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.

Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de fissures, déformations, marques, usures, corrosion...

Vérifiez l'état du système de verrouillage du flasque mobile et son bon fonctionnement.

Vérifiez l'état du réa et son bon fonctionnement.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre MINI TRAXION. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention aux objets étrangers (boue, neige, glace, débris...) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette.

Attention, la qualité du blocage et le rendement des poules peuvent varier en fonction de l'état de la corde (usure, humidité, glace...).

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre poulie-bloqueur doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

Cordes

La MINI TRAXION est compatible et certifiée avec les cordes dynamiques EN 892 (âme + gaine) de 7 à 11 mm de diamètre.

La MINI TRAXION est compatible et certifiée avec les cordes semi-statiques EN 1891 (âme + gaine) de 8,5 à 11 mm de diamètre.

Cordelettes

La MINI TRAXION est compatible et certifiée avec les cordelettes EN 564 de 8 mm de diamètre. Référez-vous à la notice de la cordelette.

Cordelettes PEHD

La MINI TRAXION est compatible et certifiée uniquement avec la cordelette RAD LINE.

La cordelette hyperstatique RAD LINE doit être utilisée en limitant au maximum toute boucle de mou et tout risque de chute. Référez-vous aux notices RAD LINE et RAD SYSTEM.

Trou de connexion

Compatible avec mousquetons ou cordes.

Attention, l'utilisation prolongée avec un connecteur peut créer une usure et des bords tranchants dangereux, si le trou de connexion est utilisé ensuite avec une corde.

5. Principe et test de fonctionnement

La MINI TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur le réa.

La MINI TRAXION peut être utilisée en poulie avec la gâchette désactivée.

6. Installation de la MINI TRAXION

La poulie doit être libre de mouvement pour pouvoir s'aligner naturellement avec la corde chargée. Attention aux frottements de tout élément extérieur sur le bouton de déverrouillage.

Attention, si le témoin rouge du bouton de déverrouillage est visible, ou si le témoin rouge du réa est visible, le flasque n'est pas verrouillé : il y a un risque d'ouverture intempestive.

7. Performances

Charge d'utilisation maximum - poulie-bloqueur : 2,5 kN.

Charge d'utilisation maximum - poulie : 5 kN.

Charge de rupture en mode bloqueur : déchirement de la corde à partir de 4 kN (cordes de diamètre supérieur à 7 mm) ou 5 kN (cordes de diamètre supérieur à 10 mm et RAD LINE).

Charge de rupture : 20 kN.

Efficacité en hissage : F = 1,07 M.

Rendement : 93 %.

Le rendement est mesuré sur une corde au diamètre minimum compatible avec l'appareil.

8. Désactiver la gâchette

Attention, la désactivation de la fonction bloqueur présente un risque de chute de la charge.

Désactivation de la fonction bloqueur :

Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton. Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relevée.

Réactivation de la fonction bloqueur :

Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le bouton.

Désactivation temporaire avec une cordelette :

Passer une cordelette dans le trou pour cordelette, puis dans le trou de la gâchette, réaliser ensuite un nœud d'arrêt. Attention, le brin de cordelette restant après le nœud d'arrêt doit être très court pour ne pas parasiter le fonctionnement de la gâchette. Risque de non blocage si la cordelette s'insère entre la gâchette et la corde.

9. Précautions

La corde doit toujours rester tendue, entre la charge et la poulie-bloqueur, pour limiter le risque de chute. Aucun choc toléré à l'approche de l'ancrage.

N'utilisez pas une poulie-bloqueur si une forte tension est prévisible, par exemple pour l'amarrage d'une corde, d'une ligne de vie ou la tension d'une tyrolienne : il y a un risque de déchirer la corde si la charge est trop importante.

10. EN 12841 : 2006 type B - Accès sur corde

La MINI TRAXION doit être utilisée avec un dispositif de type A en contre-assurance sur la corde de sécurité.

La MINI TRAXION ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type B, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 11 mm de diamètre. (Nota : lors de la certification, tests effectués sur cordes Petzl CLUB 10 mm et Petzl AXIS 11 mm.)

Utilisez un ensemble de connexion de longueur maximum 1 mètre (longe + connecteurs + appareils).

Quelle que soit son incision, la corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assrage. Charge nominale maximale : 100 kg.

11. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Charge de rupture (MBS) et valeur d'utilisation maximum (WLL) - o. Sens de blocage

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwäglichen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Lauffrolle, (2) Knopf zum Aktivieren der Blockierfunktion des Klemmmechanismus, (3) Klemmmechanismus, (4) Achse, (5) bewegliches Seitenteil, (6) Entriegelungsknopf der Seitenteile, (7) Abdeckung, (8) Verbindungsöse, (9) Öse für die Reepschnur.

Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.

Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformationen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie den Zustand des Verriegelungssystems des beweglichen Seitenteils und vergewissern Sie sich, dass es einwandfrei funktioniert.

Überprüfen Sie den Zustand der Rolle und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktioniert.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Achtung: Verwenden Sie die MINI TRAXION nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind. Achten Sie darauf, dass der Klemmmechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper (Schlamm, Schnee, Eis, Splitter usw.) die Funktion des Klemmmechanismus beeinträchtigen.

Bitte beachten Sie, dass eine einwandfreie Blockierung und der Wirkungsgrad der Umlenkrolle vom Zustand des Seils abhängig sind (abgenutztes, feuchtes, vereistes Seil usw.).

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrer Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 362).

Seile

Die MINI TRAXION ist für Dynamikseile EN 892 (Kern + Mantel) von 7 bis 11 mm Durchmesser geeignet und zertifiziert.

Die MINI TRAXION ist für halbstatische Seile EN 1891 (Kern + Mantel) von 8,5 bis 11 mm Durchmesser geeignet und zertifiziert.

Reepschnüre

Die MINI TRAXION ist für Reepschnüre EN 564 von 8 mm Durchmesser geeignet und zertifiziert. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung der Reepschnur.

PEHD-Reepschnüre

Die MINI TRAXION ist ausschließlich für die Verwendung mit der Reepschnur RAD LINE geeignet und zertifiziert.

Bei der Verwendung der hyperstatischen Reepschnur RAD LINE müssen Schlappseil und das Sturzrisiko weitestgehend vermieden werden. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung der RAD LINE und des RAD SYSTEM.

Befestigungsöse

Kompatibel mit Karabinern oder Selen.

Achtung: Die längere Verwendung mit einem Verbindungselement kann zu Abnutzungserscheinungen und scharfen Kanten führen, was eine Gefahr bedeutet, wenn die Verbindungsöse anschließend mit einem Seil verwendet wird.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung lässt die MINI TRAXION das Seil durchlaufen und in der anderen Richtung blockiert es es. Zuerst greifen die Zähne des Klemmmechanismus in das Seil, welches dann an der Rolle blockiert wird.

Durch Deaktivierung des Klemmmechanismus kann die MINI TRAXION als Umlenkrolle verwendet werden.

6. Installation der MINI TRAXION-Umlenkrolle

Die Umlenkrolle muss sich ungehindert bewegen können, damit sie sich am belasteten Seil ausrichten kann. Achten Sie darauf, dass keine äußeren Elemente am Entriegelungsknopf reiben.

Achtung: Wenn die rote Anzeige des Entriegelungsknopfes oder die rote Anzeige der Rolle sichtbar ist, ist das Seitenteil nicht verriegelt. Es besteht das Risiko, dass sich die Rolle unbeabsichtigt öffnet.

7. Leistungsmerkmale

Maximale Gebrauchslast – Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung: 2,5 kN.

Maximale Gebrauchslast – Umlenkrolle: 5 kN.

Bruchlast mit Rücklaufsperrung: Seilriss ab 4 kN (Seile mit einem Durchmesser von mehr als 7 mm) oder 5 kN (Seile mit einem Durchmesser von mehr als 10 mm und RAD LINE).

Bruchlast: 20 kN.

Effizienz beim Heben von Lasten: $F = 1,07 M$.

Wirkungsgrad: 93 %.

Der Wirkungsgrad wird an einem Seil mit einem mit dem Gerät kompatiblen Minstdurchmesser gemessen.

8. Deaktivierung des Klemmmechanismus

Warnung: Bei Deaktivierung der Rücklaufsperrung besteht Absturzgefahr für die Last.

Deaktivierung der Rücklaufsperrung:

Um die Rücklaufsperrung zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmmechanismus nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Lassen Sie den Knopf los, um den Klemmmechanismus in geöffneter Position einzurasten.

Erneute Aktivierung der Rücklaufsperrung:

Um die Rücklaufsperrung wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knopf.

Zeitweilige Deaktivierung mit einer Reepschnur:

Fädeln Sie eine Reepschnur durch die Öse für die Reepschnur, dann durch die Öse des Klemmmechanismus und machen Sie anschließend einen Blockierknoten. Achtung: Das nach dem Blockierknoten verbleibende Ende der Reepschnur muss sehr kurz sein, um die Funktion des Klemmmechanismus nicht zu beeinträchtigen. Risiko, dass das Seil nicht blockiert wird, wenn sich die Reepschnur zwischen Klemmmechanismus und Seil schiebt.

9. Vorsichtsmaßnahmen

Das Seil muss zwischen der Last und der Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen. In der Nähe des Sicherungspunkts ist keine Sturzbelastung zulässig.

Verwenden Sie keine Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung, wenn eine starke Spannung vorhersehbar ist, zum Beispiel zum Befestigen eines Seils oder einer Lifeline oder zum Spannen einer Seilbahn: Es besteht das Risiko, dass das Seil reißt, wenn die Last zu schwer ist.

10. EN 12841: 2006 Typ B – Zugang mit Seil

Die MINI TRAXION muss zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung des Typs A am zweiten Seil verwendet werden.

Die MINI TRAXION ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet.

Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ B halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10 bis 11 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen Petzl CLUB 10 mm und Petzl AXIS 11 mm durchgeführt.)

Verwenden Sie ein Verbindungssystem mit einer maximalen Länge von 1 Meter (Verbindungsmittel + Karabiner + Geräte).

Ungeachtet der Neigung muss das Seil zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen. Wenn Sie an Ihrem Arbeitseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungseil nicht belastet ist.

Eine dynamische Überlast kann das Führungseil beschädigen.

Maximale Arbeitslast: 100 kg.

11. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Anwender muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- Vor jeder Benutzung muss sichergestellt werden, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, sodass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG – GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen

Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regellose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedeutert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit

– D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Adresse des Herstellers – n. Bruchlast (MBS) und maximale Gebrauchslast (WLL) – o.

Blockierrichtung

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Carrucola bloccante.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Puleggia, (2) Pulsante di bloccaggio del fermacorda, (3) Fermacorda, (4) Asse, (5) Flangia mobile, (6) Pulsante di sbloccaggio delle flange, (7) Protezione, (8) Foro di collegamento, (9) Foro per cordino.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).

Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...

Verificare lo stato del sistema di bloccaggio della flangia mobile e il suo corretto funzionamento.

Verificare lo stato della puleggia e il suo corretto funzionamento.

Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla. Attenzione, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più la MINI TRAXION. Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione agli oggetti estranei (fango, neve, ghiaccio, detriti...) che potrebbero ostacolare il funzionamento del fermacorda.

Attenzione, la qualità del bloccaggio e il rendimento delle carrucole possono variare in base allo stato della corda (usura, umidità, ghiaccio...).

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con la carrucola bloccante devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

Corde

La MINI TRAXION è compatibile e certificata con le corde dinamiche EN 892 (anima + calza) da 7 a 11 mm di diametro.

La MINI TRAXION è compatibile e certificata con le corde semistatiche EN 1891 (anima + calza) da 8,5 a 11 mm di diametro.

Cordini

La MINI TRAXION è compatibile e certificata con i cordini EN 564 da 8 mm di diametro. Fare riferimento alla nota informativa del cordino.

Cordini PEHD

La MINI TRAXION è compatibile e certificata esclusivamente con il cordino RAD LINE.

Il cordino iperstatico RAD LINE deve essere utilizzato limitando al massimo laschi di corda e ogni rischio di caduta. Fare riferimento alle note informative RAD LINE e RAD SYSTEM.

Foro di collegamento

Compatibile con moschettoni o corde.

Attenzione, l'utilizzo prolungato con un connettore può creare un'usura e bordi taglienti pericolosi, se il foro di collegamento viene utilizzato poi con una corda.

5. Principio e test di funzionamento

La MINI TRAXION consente alla corda di scorrere in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio, permettendo così alla corda di essere bloccata stringendola sulla puleggia.

La MINI TRAXION può essere utilizzata come carrucola con il fermacorda disattivato.

6. Installazione della MINI TRAXION

La carrucola deve avere libertà di movimento per potersi allineare naturalmente con la corda sotto carico. Attenzione agli sfregamenti di elementi esterni sul pulsante di sbloccaggio.

Attenzione, se compare l'indicatore rosso del pulsante di sbloccaggio, o l'indicatore rosso della puleggia, la flangia non è bloccata: c'è il rischio di apertura involontaria.

7. Prestazioni

Carico massimo di utilizzo - carrucola bloccante: 2,5 kN.

Carico massimo di utilizzo - carrucola: 5 kN.

Carico di rottura in modalità bloccante: lacerazione della corda a partire da 4 kN (corde di diametro superiore a 7 mm) o 5 kN (corde di diametro superiore a 10 mm e RAD LINE).

Carico di rottura: 20 kN.

Efficacia in sollevamento: F = 1,07 M.

Rendimento: 93 %.

Il rendimento è misurato su una corda con diametro minimo compatibile con il dispositivo.

8. Disattivare il fermacorda

Attenzione, la disattivazione della funzione bloccante comporta il pericolo di caduta del carico.

Disattivazione della funzione bloccante:

Per disattivare la funzione bloccante, sollevare il fermacorda e premere il pulsante. Rilasciare il pulsante per tenere il fermacorda in posizione rialzata.

Riattivazione della funzione bloccante:

Per riattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pulsante.

Disattivazione temporanea con un cordino:

Passare un cordino nel foro per cordino, quindi nel foro del fermacorda, fare infine un nodo d'arresto. Attenzione, il capo di cordino che rimane dopo il nodo di arresto deve essere molto corto per non interferire con il funzionamento del fermacorda. Rischio di mancato bloccaggio se il cordino si inserisce tra il fermacorda e la corda.

9. Precauzioni

La corda deve sempre rimanere tesa tra il carico e la carrucola bloccante per limitare il rischio di caduta. Nessun urto consentito quando vi avvicinate al punto di ancoraggio.

Non utilizzare una carrucola bloccante se si prevede una forte tensione, per esempio per l'ancoraggio di una corda, di una linea vita o la tensione di una teleferica: c'è il rischio di lacerare la corda se il carico è troppo elevato.

10. EN 12841: 2006 tipo B - Accesso su fune

La MINI TRAXION deve essere utilizzata con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione sulla fune di sicurezza.

La MINI TRAXION non è adatta ad un utilizzo in un sistema anticaduta. Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo B, utilizzare delle corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 11 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, test effettuati su corde Petzl CLUB 10 mm e Petzl AXIS 11 mm.)

Utilizzare un sistema di collegamento di 1 metro di lunghezza massima (cordino + connettori + dispositivi).

Indipendentemente dalla sua inclinazione, la corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.

Un sovraccarico dinamico può danneggiare i supporti d'assicurazione.

Carico nominale massimo: 100 kg.

11. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- È fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Carico di rottura (MBS) e valore di massimo utilizzo (WLL) - o. Senso di bloccaggio

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilidades y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Polea bloqueadora.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Roldana, (2) Botón de bloqueo de la leva, (3) Leva, (4) Eje, (5) Placa lateral móvil, (6) Botón de desbloqueo de las placas laterales, (7) Tapa, (8) Orificio de conexión, (9) Orificio para cordino.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.

Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgastes, corrosión...

Compruebe el estado del sistema de bloqueo de la placa lateral móvil y su correcto funcionamiento.

Compruebe el estado de la roldana y su correcto funcionamiento.

Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Atención: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la MINI TRAXION. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Atención a los cuerpos extraños (barro, nieve, hielo, residuos...) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.

Atención: la calidad del bloqueo y el rendimiento de las poleas pueden variar en función del estado de la cuerda (desgaste, humedad, hielo...).

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con su polea bloqueadora deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

Cuerdas

La MINI TRAXION es compatible y está certificada con cuerdas dinámicas EN 892 (alma + funda) de 7 a 11 mm de diámetro.

La MINI TRAXION es compatible y está certificada con cuerdas semiestáticas EN 1891 (alma + funda) de 8,5 a 11 mm de diámetro.

Cordinos

La MINI TRAXION es compatible y está certificada con cordinos EN 564 de 8 mm de diámetro. Remítase a la ficha técnica del cordino.

Cordinos de PEAD

La MINI TRAXION es compatible y está certificada únicamente con el cordino RAD LINE.

El cordino hiperelástico RAD LINE debe ser utilizado limitando al máximo cualquier comba de cuerda y cualquier riesgo de caída. Remítase a las fichas técnicas del RAD LINE y RAD SYSTEM.

Orificio de conexión

Compatible con mosquetones o cuerdas.

La utilización prolongada con un conector puede crear un desgaste y bordes cortantes peligrosos en el orificio de conexión; ATENCIÓN si este es utilizado después con una cuerda.

5. Principio y prueba de funcionamiento

La MINI TRAXION permite que la cuerda circule en un sentido y la bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y después, la cuerda se bloquea por pinzamiento en la roldana.

La MINI TRAXION puede ser utilizada como polea con la leva desactivada.

6. Instalación de la MINI TRAXION

La polea debe tener libertad de movimiento para poder alinearse naturalmente con la cuerda cargada. Atención a los rozamientos de cualquier elemento exterior sobre el botón de desbloqueo.

Atención: si el indicador rojo de un botón de desbloqueo es visible, o si el indicador rojo de la roldana es visible, la placa lateral no está bloqueada: hay riesgo de apertura accidental.

7. Prestaciones

Carga de utilización máxima - polea bloqueadora: 2,5 kN.

Carga de utilización máxima - polea: 5 kN.

Carga de rotura en modo bloqueador: desgarro de la cuerda a partir de 4 kN (cuerdas de diámetro superior a 7 mm) o 5 kN (cuerdas de diámetro superior a 10 mm y RAD LINE).

Carga de rotura: 20 kN.

Eficacia de izado: F = 1,07 M.

Rendimiento: 93 %.

El rendimiento se mide con una cuerda del diámetro mínimo compatible con el aparato.

8. Desactivar la leva

Atención: la desactivación de la función bloqueadora comporta un riesgo de caída de la carga.

Desactivación de la función bloqueadora:

Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada.

Reactivación de la función bloqueadora:

Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

Desactivación temporal con un cordino:

Pase un cordino por el orificio para cordino, después, por el orificio de la leva, y a continuación realice un nudo de bloqueo. Atención: el trozo de cordino sobrante después del nudo de bloqueo debe ser muy corto para no entorpecer el funcionamiento de la leva. Riesgo de no bloqueo si el cordino se introduce entre la leva y la cuerda.

9. Precauciones

La cuerda entre la carga y la polea bloqueadora siempre debe permanecer en tensión para limitar el riesgo de caída. No se tolera ningún choque cerca del anclaje. No utilice una polea bloqueadora si se prevé una fuerte tensión, por ejemplo, para el anclaje de una cuerda de una línea de seguridad o la tensión de una tirolina: existe un riesgo de desgarrar la cuerda si la carga es demasiado importante.

10. EN 12841: 2006 tipo B - Acceso por cuerda

La MINI TRAXION debe ser utilizada con un dispositivo de tipo A conectado a la cuerda de seguridad.

La MINI TRAXION no es adecuada para una utilización en un sistema anticaídas.

Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo B, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 11 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Petzl CLUB 10 mm y Petzl AXIS 11 mm.)

Utilice un conjunto de conexión de 1 metro de longitud máxima (elemento de amarre + conectores + aparatos).

Independientemente de su inclinación, la cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.

Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de seguridad.

Carga nominal máxima: 100 kg.

11. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- Es esencial comprobar el espacio libre requerido por debajo del usuario, antes de cualquier utilización, para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilidades para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Carga de rotura (MBS) y valor de utilización máximo (WLL) - o. Sentido de bloqueo

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Roldana-bloqueadora. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Poleia, (2) Botão de travamento do mordente, (3) Mordente, (4) Eixo, (5) Placa móvel, (6) Botão de destravamento das placas, (7) Capot, (8) Orifício de conexão, (9) Orifício para cordoleta.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.

Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão...

Verifique o estado do sistema de travamento da placa móvel e o seu bom funcionamento.

Verifique o estado da poleia e o seu correcto funcionamento. Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. Atenção, se os dentes estiverem gastos ou ausentes, deixe de utilizar a sua MINI TRAXION. Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Atenção aos objectos estranhos (argila, neve, gelo, detritos...) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente.

Atenção, a qualidade do travamento e o rendimento das roldanas podem variar em função do estado da corda (desgaste, humidade, gelo...).

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com a sua roldana-bloqueadora devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: mosquetões EN 362).

Cordas

A MINI TRAXION é compatível e certificada com as cordas dinâmicas EN 892 (alma + capa) de 7 a 11 mm de diâmetro.

A MINI TRAXION é compatível e certificada com as cordas semi-estáticas EN 1891 (alma + capa) de 8,5 a 11 mm de diâmetro.

Cordoletas

A MINI TRAXION é compatível e certificada com as cordoletas EN 564 de 8 mm de diâmetro. Consulte as informações sobre a cordoleta.

Cordoletas PEHD

A MINI TRAXION é compatível e certificada unicamente com a cordoleta RAD LINE. A cordoleta hiper-estática RAD LINE deve ser utilizada limitando ao máximo qualquer folga na corda e qualquer risco de queda. Consulte as instruções RAD LINE e RAD SYSTEM.

Orifício de conexão

Compatível com mosquetões ou cordas.

Atenção, a utilização prolongada com um conector pode criar um desgaste e arestas cortantes perigosas, se o orifício de conexão for utilizado depois com uma corda.

5. Princípio e teste de funcionamento

A MINI TRAXION permite à corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda e depois esta fica bloqueada pelo aperto contra a poleia.

A MINI TRAXION pode ser utilizada em roldana com o mordente desactivado.

6. Instalação da MINI TRAXION

A roldana deve estar livre para se movimentar no intuito de poder alinhar-se naturalmente com a corda carregada. Cuidado com os atritos de qualquer elemento exterior com o botão de destravamento.

Atenção, se o indicador vermelho do botão de destravamento estiver à vista, ou se o indicador vermelho da poleia estiver à vista, a placa da roldana não está travada: existe um risco de abertura involuntária.

7. Performances

Carga máxima de utilização - roldana-bloqueadora: 2,5 kN.

Carga máxima de utilização - roldana: 5 kN.

Carga de ruptura em modo bloqueador: ruptura da corda a partir de 4 kN (cordas de diâmetro superior a 7 mm) ou 5 kN (cordas de diâmetro superior a 10 mm e RAD LINE).

Carga de ruptura: 20 kN.

Eficácia em içagem: F = 1,07 M.

Rendimento: 93 %.

O rendimento é medido numa corda no diâmetro mínimo compatível com o aparelho.

8. Desactivar o mordente

Atenção, a desactivação da função bloqueadora apresenta um risco de queda da carga.

Desactivação da função bloqueadora:

Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e carregue no botão. Solte o botão para manter o mordente na posição levantado.

Reactivação da função bloqueadora:

Para reactivar a função bloqueadora, prima de novo o botão.

Desactivação temporária com uma cordoleta:

Passa uma cordoleta no orifício para cordoleta, depois no orifício do mordente, realize depois um nó de travamento. Atenção, a ponta de cordoleta que resta depois do nó deve ser muito curta para não interferir no funcionamento do mordente. Risco de não bloqueio se a cordoleta ficar entre o mordente e a corda.

9. Precauções

A corda deve permanecer sempre em tensão, entre a carga e a roldana-bloqueadora, para limitar o risco de queda. Nenhum impacto é tolerado com a aproximação da ancoragem.

Não utilize uma roldana-bloqueadora se for previsível uma forte tensão, por exemplo para a amarração de uma corda, de uma linha de vida ou a tensão de uma tirelesa: existe um risco de rasgar a corda se a carga for demasiadamente importante.

10. EN 12841: 2006 tipo B - Acesso por corda

A MINI TRAXION deve ser utilizada com um dispositivo do tipo A em contra-segurança na corda de segurança.

A MINI TRAXION não é indicada para utilização em sistema antiqueda.

Para responder às exigências da norma EN 12841: 2006 tipo B, utilize cordas semi-estáticas (alma + capa) EN 1891 tipo A de 10 a 11 mm de diâmetro. (Nota: aquando da certificação, testes efectuados em cordas Petzl CLUB 10 mm e Petzl AXIS 11 mm.)

Utilize um conjunto de conexão de comprimento máximo de 1 metro (longe + conectores + aparelhos).

Qualquer que seja a sua inclinação, a corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.

Quando se encontrar em tensão no seu suporte de trabalho, assegure-se que o seu dispositivo de segurança não esteja em carga.

Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança. Carga nominal máxima: 100 kg.

11. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- É essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um amês anti-queda é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anti-queda.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num amês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/ transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2.

Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme as exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Carga de ruptura (MBS) e valor de utilização máximo (WLL) - o. Sentido do bloqueio

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Katrol-stijgklem.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voor dat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Blokschijf, (2) Blokkeerknop van de spanveer, (3) Spanveer, (4) As, (5) Bewegbare flank, (6) Ontgrendelknop van de flanken, (7) Kapje, (8) Verbindingsoog, (9) Oog voor hulptouw.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).

Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.

Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op

Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...

Controleer de staat en de werking van het vergrendelsysteem van de mobiele flank. Check de staat en de goede werking van de blokschijf.

Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer. Let op: gebruik uw MINI TRAXION niet meer als er tanden ontbreken of als de tanden versleten zijn. Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Let op voor vreemd materiaal (modder, sneeuw, ijs, afval ...) die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.

Let op: de kwaliteit van de remkracht en het rendement van de katrollen kunnen variëren naargelang de staat van het touw (slijtage, vocht, vorst ...).

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw katrol-stijgklem gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

Touwen

De MINI TRAXION is compatibel en gecertificeerd met dynamische touwen EN 892 (kern + mantel) van 7 tot 11 mm diameter.

De MINI TRAXION is compatibel en gecertificeerd met semistatische touwen EN 1891 (kern + mantel) van 8,5 tot 11 mm diameter.

Hulptouwen

De MINI TRAXION is compatibel en gecertificeerd met touwen EN 564 van 8 mm diameter. Raadpleeg de bijsluiter van het hulptouw.

HDPE hulptouwen

De MINI TRAXION is enkel compatibel en gecertificeerd met het RAD LINE hulptouw.

Bij gebruik van het RAD LINE hyperstatisch hulptouw moet u lussen door touwoverschot en elk risico op vallen maximaal beperken. Raadpleeg de bijsluiters van RAD LINE en RAD SYSTEM.

Verbindingsoog

Compatibel met karabiners of touwen.

Let op: het langdurige gebruik met een karabiner kan slijtage en scherpe randen veroorzaken, wat gevaarlijk is als u het verbindingsoog daarna met een touw gebruikt.

5. Principe en werkingstest

Dankzij de MINI TRAXION kan het touw in één richting glijden en blokkeert het in de andere richting. Het touw wordt vastgehouden door de tanden van de spanveer en vastgeklemd door de blokschijf.

U kunt de MINI TRAXION als katrol gebruiken als u de spanveer deactiveert.

6. Installatie van de MINI TRAXION

De katrol moet vrij kunnen bewegen om zich in één lijn met het belastende touw te kunnen brengen. Let op voor wrijving van externe elementen op de ontgrendelknop. Let op: als de rode indicator van de ontgrendelknop of van de blokschijf zichtbaar is, is de flank niet vergrendeld: het gevaar bestaat dat hij ongewild open gaat.

7. Prestatievermogen

Maximale gebruikslast - katrol-stijgklem: 2,5 kN.

Maximale gebruikslast - katrol: 5 kN.

Breuklast als stijgklem: uitscheuring van het touw vanaf 4 kN (touwen met een diameter van meer dan 7 mm) of 5 kN (touwen met een diameter van meer dan 10 mm en RAD LINE).

Breuklast: 20 kN.

Doeltreffendheid bij het hijsen: F = 1,07 M.

Rendement: 93 %.

Het rendement wordt berekend op een touw met de minimale diameter die compatibel is met het apparaat.

8. De spanveer deactiveren

Let op: de deactivering van de stijgklemfunctie houdt een gevaar in, want de last kan vallen.

Deactivering van de stijgklemfunctie:

Om de stijgklemfunctie te deactiveren, moet u de spanveer kantelen en op de knop drukken. Laat de knop los om de spanveer in gekantelde positie te houden.

Heractivering van de stijgklemfunctie:

Om de stijgklemfunctie opnieuw te activeren, moet u nogmaals op de knop drukken.

Tijdelijke deactivering met een hulptouw:

Steek een hulptouw eerst door het oog voor hulptouwen, dan door het oog van de spanveer en maak een stopknoop. Let op: het uiteinde van het hulptouw na de stopknoop moet zeer kort zijn, zodat het de werking van de spanveer niet in het gedrang brengt. Risico op niet blokkeren, wanneer het hulptouw tussen de spanveer en het touw komt te zitten.

9. Voorzorgsmaatregelen

Het touw moet steeds gespannen staan tussen de last en de katrol-stijgklem om het risico op een val te beperken. Wanneer u dicht bij het verankeringspunt bent, is geen enkele schok meer toegelaten.

Gebruik geen katrol-stijgklem als het risico bestaat op een hoge spanning, bv.

voor de verankering van een touw, een leeflijn of de spanning van een horizontaal gespannen touw of kabel: het touw kan uitscheuren bij een te hoge belasting.

10. EN 12841: 2006 type B - Rope-access

U moet de MINI TRAXION gebruiken met een systeem van het type A als back-upbeveiliging op het veiligheidstouw.

De MINI TRAXION is niet geschikt voor gebruik in een valstopsysteem.

Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type B, gebruik semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 11 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd op Petzl CLUB 10 mm en Petzl AXIS 11 mm touwen.)

Gebruik een geheel van verbindingen met een maximale lengte van 1 meter (leeflijn + karabiners + apparaten).

Het touw moet – ongeacht de hellingsgraad – steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.

Als u onder spanning staat op uw werkpositioneringsapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.

Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

Maximale nominale last: 100 kg.

11. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- Het is van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Breuklast (MBS) en maximale gebruikswaarden (WLL) - o. Blokkeerichting

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Adværsselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle adværserne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Selvlåsende rebbrulle.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse adværser kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Hjul, (2) Låsekammens låseknop, (3) Låsekam, (4) Aksel, (5) Bevægelse sideplade, (6) Sidepladers oplåsningsknop, (7) Beskyttelse, (8) Fastgørelseshul, (9) Hul til sikkerhedssnor.

Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).

Adværsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.

Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

Kontroller produktet for revner, deformationer, mærker, slitagespor, korrosion, osv. Kontroller den bevægelige sideplades låsesystem og funktion.

Kontroller hjulets tilstand og funktion.

Kontroller, at låsekammen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt. ADVARSEL: Du må ikke bruge din MINI TRAXION, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slidte. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i mekanismen.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Vær opmærksom på fremmede elementer (mudder, sne, frost, småsten, osv.), som kan forhindre låsekammens funktion.

Vær opmærksom på, at låseeffekten og rebullens effektivitet kan variere afhængigt af rebets tilstand (slitage, fugt, frost, osv.).

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produkter er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med den selvlåsende rebbrulle, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

Reb

MINI TRAXION er kompatibel og certificeret ved anvendelse med dynamiske EN 892 reb (kerne + strompe) på 7-11 mm i diameter.

MINI TRAXION er kompatibel og certificeret ved anvendelse med semi-statiske EN 1891 reb (kerne + strompe) på 8,5-11 mm i diameter.

Sikkerhedssnore

MINI TRAXION er kompatibel og certificeret ved anvendelse med EN 564 rebsnore på 8 mm i diameter. Der henvises til sikkerhedsnorens brugsanvisning.

PEHD sikkerhedssnore

MINI TRAXION er udelukkende kompatibel og certificeret ved anvendelse med sikkerhedsnoren RAD LINE.

Den fuldstændig statiske sikkerhedssnor RAD LINE bør anvendes ved at minimere slæk i rebet og risikoen for et fald så meget som muligt. Se brugsanvisninger til RAD LINE og RAD SYSTEM.

Fastgørelseshul

Kompatibel med karabiner og reb.

Adværsel: Når et forbindelsesled bruges i en længere periode, kan der opstå slitage og skarpe kanter, hvilket kan være farligt, hvis forbindelseshullet senere anvendes med et reb.

5. Funktionsprincip og funktionstest

MINI TRAXION får rebet til at glide i opadgående retning og låse i nedadgående retning. Låsekammens tænder begynder at klæmme på rebet, derefter låses rebet ved, at det klæmmes mellem låsekammen og hjulet.

MINI TRAXION kan anvendes som rebbrulle med frakoblet låsekam.

6. Montering af MINI TRAXION

Rebrullen skal kunne bevæge sig frit for at være på linje med det belastede reb. Vær forsigtig i tilfælde af friktion fra de ydre elementer på oplåsningsknappen.

Adværsel: Hvis den røde låseindikator på oplåsningsknappen er synlig, eller hvis den røde indikator på hjulet er synlig, betyder det, at sidepladen ikke er låst, og der vil være en risiko for uønsket åbning.

7. Ydeevne

Maksimal arbejdsbelastning - selvlåsende rebbrulle: 2,5 kN.

Maksimal arbejdsbelastning - rebbrulle: 5 kN.

Brudstyrke ved brug af selvlåsende funktion: rebet revner ved belastning fra 4 kN (reb med en diameter på mere end 7 mm) eller fra 5 kN (reb med en diameter på mere end 10 mm og RAD LINE).

Brudbelastning: 20 kN.

Hejsningens effekt: F = 1,07 M.

Effektivitet: 93 %.

Effektivitet måles på et reb med den mindste diameter, der er kompatibel med anordningen.

8. Frakobling af låsekammen

Adværsel: Ved frakoblingen af den selvlåsende funktion er der en risiko for, at lasten falder.

Frakobling af den selvlåsende funktion:

Den selvlåsende funktion frakobles ved at løfte låsekammen og trykke på knappen. Slip knappen for at holde låsekammen i åben position.

Gentilkobling af den selvlåsende funktion:

Tilkobl den selvlåsende funktion igen ved at trykke på knappen.

Midlertidig frakobling vha. en sikkerhedssnor:

For sikkerhedsnoren igennem hullet til sikkerhedssnor og i låsekammens hul, og bind derefter en stopknode på rebet. Adværsel: Enden på rebet efter stopknuden skal være meget kort for ikke at forhindre låsekammens funktion. Der er en risiko for, at låsekammen ikke kan blokeres, hvis sikkerhedsnoren bliver klæmt mellem låsekammen og rebet.

9. Forholdsregler

For at begrænse risikoen for et fald, skal rebet mellem lasten og den selvlåsende rebbrulle altid være opstrammet. Chokbelastning skal til enhver tid undgås i nærheden af forankringspunktet.

Der må ikke anvendes en selvlåsende rebbrulle, hvis der forventes en stor belastning, f.eks. ved forankring af et reb eller en livline, eller ved stramning af en svævebane: Der er risiko for, at rebet revner, hvis belastningen på rebet er for stor.

10. EN 12841: 2006 type B - Erhvervsklatring

MINI TRAXION skal anvendes sammen med en ekstraskring af type A på et sekundært reb.

MINI TRAXION er ikke egnet som komponent i et faldsikringsystem.

For at opfylde kravene i EN 12841: 2006 type B skal der anvendes 10-11 mm EN 1891 type A semi-statiske reb (kerne + strompe). (Bemærk: Ved certificering blev testene udført med Petzl CLUB 10 mm reb og Petzl AXIS 11 mm reb).

Sammensætningen af udstyr må maksimalt være 1 meter (sikkerhedsline + karabiner + redskaber).

Uanset rebets vinkel skal rebet mellem rebbrømsen og forankringen altid være stramt for at begrænse risikoen for fald.

Sikkerhedsrebet må ikke belastes samtidig med arbejdsrebet.

Dynamisk overbelastning kan beskadige ankerpunkterne.

Nominal maksimal belastning: 100 kg.

11. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- Det er vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugere skal være erklæret raske og egnede til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstremer temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/repARATIONER (skal udføres af Petzl udtagen udskitfning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Adværsselskilt

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typetestering - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Brudbelastning (MBS) og maksimal arbejdsbelastning (WLL) - o. Blokeringsretning

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är möjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Självlåsande block.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Skiva, (2) Knapp för att blockera kammern, (3) Kam, (4) Axel, (5) Rörlig sidoplatå, (6) Öppningsknapp för sidoplatå, (7) Höjle, (8) Inkopplingshål, (9) Hål för repsnöre. Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).

VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.

Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten är fri från sprickor, deformationer, märken, slitage, rost m.m.

Kontrollera att låssystemet för den rörliga sidoplatån är i gott skick och fungerar korrekt.

Kontrollera att skivan är i gott skick och fungerar korrekt.

Kontrollera kammens rörlighet och att dess fjäder fungerar som den ska. VARNING: Använd inte MINI TRAXION om det saknas tändar eller om tändarna är nedslitna. Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i mekanismen.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på främmande föremål (lera, snö, is, smuts m.m.) som kan försämra kammens funktion.

VARNING: Blockets effektivitet och blockeringsförmåga kan variera beroende på repets skick, till exempel om repet är slitet, fuktigt eller isigt.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med det självlåsande blocket måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner).

Rep

MINI TRAXION är kompatibelt med och certifierat för dynamiska EN

892-kämmantelrep med en diameter på 7–11 mm.

MINI TRAXION är kompatibelt med och certifierat för semistatiska EN

1891-kämmantelrep med en diameter på 8,5–11 mm.

Repsnören

MINI TRAXION är kompatibelt med och certifierat för EN 564-repsnören med en diameter på 8 mm. Se repsnörets användarinstruktioner.

HMPE-repsnören

MINI TRAXION är endast kompatibel med och certifierat för RAD LINE-repsnören.

Om du använder ett hyperstatiskt RAD LINE-repsnöre ska du iaktta försiktighet och undvika all risk för slack och/eller fall. Se användarinstruktionerna för RAD LINE och RAD SYSTEM.

Inkopplingshål

Kompatibelt med karbiner eller rep.

VARNING: Långvarig användning med en karbin kan skapa slitage och vassa kanter, vilket utgör en risk om samma inkopplingshål sedan används med ett rep.

5. Funktionsprincip och test

MINI TRAXION låter repet ligga i en riktning och blockerar det i motsatt riktning. Den tändade kammern initierar klämfunktionen som blockerar repet genom att klämma fast det mot skivan.

När kammern är inaktiverad kan MINI TRAXION användas enbart som ett block.

6. Installera MINI TRAXION

Se till att blocket kan röra sig fritt och på ett naturligt sätt lägga sig i linje med det belastade repet. Se upp för främmande föremål som kan skrapa mot öppningsknappen.

VARNING: Om den röda indikatorn på öppningsknappen eller på skivan är synlig är sidoplatån inte låst och det finns risk för att den öppnas av misstag.

7. Prestanda

Maximal arbetsbelastning (självlåsande block): 2,5 kN.

Maximal arbetsbelastning (block): 5 kN.

Brotstyrka vid användning som självlåsande block: Repet bryter vid 4 kN (rep med en diameter på över 7 mm) eller 5 kN (rep med en diameter på över 10 mm samt RAD LINE).

Brotstyrka: 20 kN.

Effektivitet vid hissnig: F = 1,07 M.

Effektivitet: 93 %.

Effektiviteten mäts med ett rep vars diameter motsvarar den minsta diameter som är kompatibel med utrustningen.

8. Inaktivera kammern

VARNING: När låsfunktionen inaktiveras utsätts lasten för en fallrisk.

Inaktivera den självlåsande funktionen:

Om du vill inaktivera den självlåsande funktionen lyfter du kammern och trycker på knappen. Släpp knappen för att kammern ska stanna i lyft läge.

Återaktivera den självlåsande funktionen:

För att återaktivera den självlåsande funktionen, tryck på knappen igen.

Tillfällig inaktivering med ett repsnöre:

För in repsnöret i hålet för repsnöre och därefter genom hålet i kammern innan du knyter en stoppknut. VARNING: Den ände av repsnöret som går ut ur stoppknuten måste vara mycket kort, så att den inte hindrar kammern från att fungera korrekt. Om repsnöret fastnar mellan kammern och repet finns risk för att kammern inte blockerar som den ska.

9. Försiktighetsåtgärder

För att undvika risken för fritt fall ska repet mellan det självlåsande blocket och lasten alltid vara sträckt. All chockbelastning i närheten av förankringspunkten måste undvikas.

Använd inte ett självlåsande block om hög belastning kan förutses, till exempel till att förankra ett rep eller en livlina eller till att spänna en tyrolertravsar. Repet riskerar att skadas om det belastas på hårt.

10. EN 12841: 2006 typ B – reparation

MINI TRAXION måste användas tillsammans med en backup-anordning av typ A på ett annat rep (säkerhetsrep).

MINI TRAXION lämpar sig inte för användning i ett fallskydds-system.

För att uppfylla kraven i standarden EN 12841: 2006 typ B, använd EN 1891

typ A-godkända semistatiska kärmantelrep på 10–11 mm. (Notera: Vid certifieringstestet användes rep av modell Petzl CLUB 10 mm samt Petzl AXIS 11 mm.)

Den sammanlagda längden på de ingående delarna (repslinga + karbiner + anordningar) får högst vara 1 meter.

Oavsett vilken vinkel repet har får det inte förekomma slack mellan replämman och ankaret, för att minska risken för fall.

Se till att säkerhetsrepet är obelastat när du hänger i arbetsrepet.

En dynamisk överbelastning kan skada säkerhetsrepet.

Nominell maxbelastning: 100 kg.

11. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkringen om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- Det är viktigt att kontrollera den erfordragna frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskydds-system.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING – FARA: Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa

ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.

VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia
- den blir modern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändring, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurighet eller felaktig användning.

Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.

2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b.

Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c.

Spårbarhet: datamatis - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g.

Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k.

Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Brotstyrka (MBS) och maximal arbetsbelastning (WLL) - o. Blockeringsriktning

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig iverksettelse (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Selvlåsende trinse.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Trinsehjul, (2) Knapp for blokkering av låskammen, (3) Låskam, (4) Aksling, (5) Bevegelig sideplate, (6) Låseknapp til sideplate, (7) Deksel, (8) Tilkoblingshull, (9) Hull til spesialtau.

Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.

Følg prosedyrene som er beskrevet på

Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

For bruk

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet osv.

Sjekk tilstanden på låsesystemet til den bevegelige sideplaten, og påse at det fungerer som det skal.

Sjekk tilstanden på trinsehjulet, og påse at det fungerer som det skal.

Sjekk tilveleggheten til låskammen og at fjæringen fungerer som den skal.

ADVARSEL: MINI TRAXION skal ikke brukes dersom noen av tennene mangler eller er utslitte. Kontroller at det ikke er fremmedelementer i mekanismen.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på at fremmedelementer (gjørme, sno, is, stov o.l.) kan hindre låskammen i å fungere som den skal.

ADVARSEL: Blokkeringseffekten og trinsens effektivitet kan variere, avhengig av tilstanden på tauet (slitasje, fuktighet, is osv.).

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med den selvlåsende trinsen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

Tau

MINI TRAXION er kompatibel og sertifisert for bruk med EN 892-godkjente dynamiske strompetau med diameter på 7–11 mm.

MINI TRAXION er kompatibel og sertifisert for bruk med EN 1891-godkjente semistatiske strompetau med diameter på 8,5–11 mm.

Spesialtau

MINI TRAXION er kompatibel og sertifisert for bruk med EN 564-godkjente spesialtau med diameter på 8 mm. Se bruksanvisningen for spesialtau.

HMPE spesialtau

MINI TRAXION er kompatibel og sertifisert kun for bruk med RAD LINE spesialtau. Ved bruk av det super-statiske spesialtauet RAD LINE er det viktig å minimere slakk og/eller fallrisiko. Se bruksanvisningen til RAD LINE og RAD SYSTEM.

Tilkoblingshull

Kompatibel med karabinere eller tau.

ADVARSEL: Bruk av et koblingsstykke over lang tid kan skape slitasje og skarpe kanter i tilkoblingshullet, noe som kan medføre fare dersom et tau settes i det samme hullet.

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

MINI TRAXION låser tauet i én retning og blokkerer tauet i motsatt retning. Tennene på låskammen starter låsingen, deretter låses tauet ved at det presses mellom låskammen og trinsehjulet.

Når låskammen er deaktivert, kan MINI TRAXION kun brukes som vanlig trinse.

6. Slik kobler du MINI TRAXION til tauet

Trinsen må kunne bevege seg fritt slik at den innretter stillingen naturlig til det belastede tauet. Vær oppmerksom på objekter som kan gnisse mot låseknappen. ADVARSEL: Dersom de røde låseindikatorerne på låseknappen eller trinsehjulet er synlige, er ikke sideplaten låst, og det vil være risiko for utilsikket åpning.

7. Egenskaper

Maksimum arbeidsbelastning - selvlåsende trinse: 2,5 kN.

Maksimum arbeidsbelastning - trinse: 5 kN.

Bruddstyrke i selvlåsende posisjon: tauet vil få strømpebrudd ved 4 kN (tau med diameter større enn 7 mm) eller 5 kN (tau med diameter større enn 10 mm og RAD LINE).

Bruddstyrke: 20 kN.

Effektivitet under heising: F (kraft) = 1,07 M (masse).

Effektivitet: 93 %.

Effektiviteten måles med et tau som har minste compatible diameter med enheten.

8. Deaktivere låskammen

ADVARSEL: Deaktivering av den selvlåsende funksjonen medfører fallrisiko for brukeren eller lasten.

Slik deaktiverer du den selvlåsende funksjonen:

Den selvlåsende funksjonen deaktiveres ved å løfte låsekammen og trykke inn knappen. Slipp knappen for å holde låsekammen i åpen posisjon.

Slik re-aktiverer du den selvlåsende funksjonen:

Re-aktiver den selvlåsende funksjonen ved å trykke på knappen igjen.

Midlertidig deaktivering ved hjelp av et tau:

For et spesialtau gjennom det tiltenkte hullet, videre gjennom hullet i låsekammen og knytt en stoppeknot. ADVARSEL: Tauenden i stoppeknoten må være svært kort, slik at det ikke hindrer låskammens funksjon. Det er risiko for at låskammen ikke blokkerer dersom denne tauenden kommer mellom låskammen og tauet.

9. Forholdsregler

For å redusere risikoen for fritt fall må tauet mellom den selvlåsende trinsen og lasten alltid være stramt. Sjøkkbelastning nær forankringspunktet må for all del unngås.

Bruk ikke en selvlåsende trinse dersom du vet at lasten vil bli tung, for eksempel ved forankring av tau eller sikringstau, eller til oppstramming av taubaner, da det er risiko for taubrudd dersom belastningen på tauet er for stor.

10. EN 12841: 2006 type B - tilkomstteknikk

MINI TRAXION må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget (sikrings)tau.

MINI TRAXION er ikke egnet til bruk i et falloppfangende system.

For å tilfredsstille kravene i EN 12841: 2006 type B, skal det brukes semistatiske strompetau 10–11 mm, type A som er godkjente i henhold til kravene i EN 1891. (Merk: Tester under sertifisering ble utført med Petzl CLUB 10 mm og Petzl AXIS 11 mm tau.)

Bruk en tilkoblingsanordning som ikke er lengre enn 1 meter (slynge + koblingsstykke + klemme).

Uavhengig av vinkelen til tauet bør du unngå slakk på tauet mellom tauklemmen og forankringspunktet, slik at du reduserer risikoen for et fall.

Når du belaster, skal ikke sikringstauet ha noen belastning.

Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

Nominell maksimal belastning: 100 kg.

11. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig iverksettelse. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Det er svært viktig å sjekke at det er tilstrekkelig klaring under brukeren, for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringsseiler kan brukes i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- ADVARSEL - FARE: Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slippeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en seile kan medføre personskaade eller død.

- Bruksanvisningene for all utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for skarpt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
 - Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
 - Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
 - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
 - Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ube grenset levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/repasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskaade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskaade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Bruddstyrke (MBS) og maksimum arbeidsbelastning (WLL) - o. Blokkeringsretning

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.

Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbole truppej części ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Bloczek z blokadą.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie lub złe wykonanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Rolka, (2) Przycisk do blokowania języka, (3) Język blokujący, (4) Os, (5) Okładka ruchoma, (6) Przycisk do odblokowania okładek, (7) Zapadka, (8) Otwór do wpinania, (9) Otwór na linkę pomocniczą.

Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).

Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrole waszego ŚOI.

Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdź czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, zużycia, korozji itd.

Sprawdź stan systemu blokowania okładki ruchomej i jego prawidłowe działanie.

Sprawdź stan rolki i jej prawidłowe działanie.

Sprawdź mobilność języka blokującego i sprawne działanie jego sprężyny. Uwaga: jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej przyrządu MINI TRAXION.

Zwróć uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś obce przedmioty.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

Uwaga na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka blokującego (błoto, śnieg, lód, okruchy itd.).

Uwaga: skuteczność blokowania i wydajność bloczków może być uzależniona od stanu liny (zużycie, wilgotność, lód itd.).

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Elementy wyposażenia używane z waszym bloczkiem z blokadą muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład łączniki EN 362).

Liny

MINI TRAXION jest kompatybilne i certyfikowane z linami dynamicznymi EN 892 (rdzeń + opłot) o średnicy 7 do 11 mm.

MINI TRAXION jest kompatybilne i certyfikowane z linami półstatycznymi EN 1891 (rdzeń + opłot) o średnicy 8,5 do 11 mm.

Linki pomocnicze

MINI TRAXION jest kompatybilne i certyfikowane z linkami pomocniczymi EN 564 o średnicy 8 mm. Sprawdź instrukcję obsługi linki pomocniczej.

Linki HDPE

MINI TRAXION jest kompatybilne i certyfikowane wyłącznie z linką RAD LINE.

Bardzo statyczna linka RAD LINE może być używana przy maksymalnym ograniczeniu pętli luzu i wszelkiego upadku. Sprawdź instrukcję obsługi RAD LINE i RAD SYSTEM.

Otwór do wpinania

Kompatybilny z karabinkami i linami.

Uwaga: długotrwałe użycie z łącznikiem może skutkować zużyciem i powstaniem ostrych krawędzi, które mogą być niebezpieczne, jeżeli otwór do wpinania będzie następnie używany z liną.

5. Zasada i test działania

MINI TRAXION umożliwia przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym. Zęby języka blokującego rozpoczynają zaciskanie, a następnie linka blokuje się przez zacisnięcie na rolce.

MINI TRAXION z dezaktywowanym językiem może być używany jako bloczek.

6. Instalacja MINI TRAXION

Bloczek musi mieć swobodę ruchu, by przyjąć naturalną pozycję z linką pod obciążeniem. Uwaga na tarcie wszelkich elementów zewnętrznych na przycisk odblokowania.

Uwaga: jeżeli czerwony wskaźnik przycisk do odblokowania jest widoczny lub jeśli czerwony wskaźnik rolki jest widoczny, oznacza to że okładka bloczka nie jest zablokowana: istnieje ryzyko otwarcia w nieodpowiednim momencie.

7. Parametry

Maksymalne obciążenie robocze - bloczek z blokadą: 2,5 kN.

Maksymalne obciążenie robocze - bloczek: 5 kN.

Obciążenie niszczące w trybie bloczek z blokadą: rozdarcie liny począwszy od 4 kN (liny o średnicy większej niż 7 mm) lub 5 kN (liny o średnicy większej niż 10 mm i RAD LINE).

Obciążenie niszczące: 20 kN.

Skuteczności przy wyciąganiu: F = 1,07 M.

Wydajność: 93 %.

Wydajność jest mierzona na linie o minimalnej średnicy kompatybilnej z przyrządem.

8. Dezaktywacja języka

Uwaga: dezaktywacja funkcji blokującej stwarza ryzyko upadku ładunku.

Dezaktywacja funkcji blokującej:

Chcąc dezaktywować funkcję blokującą należy podnieść język blokujący i wcisnąć przycisk. Puścić przycisk, by język blokujący został w pozycji podniesionej.

Przywrócenie działania funkcji blokującej:

Przywrócenie działania funkcji blokującej wymaga ponownego wcisnięcia przycisku.

Tymczasowa dezaktywacja przy użyciu linki pomocniczej:

Przewlec linkę pomocniczą przez otwór na linkę pomocniczą, później przez otwór języka blokującego, a następnie zawiązać węzeł blokujący. Uwaga: odcinek linki wychodzący z węzła blokującego musi być bardzo krótki, by nie zakłócić działania języka blokującego. Jeżeli linka dostanie się pomiędzy język blokujący a linkę powstaje ryzyko niezablokowania.

9. Środki ostrożności

Lina pomiędzy ładunkiem a bloczkiem z blokadą nie może być luźna, by ograniczyć ryzyko upadku. Żadne uderzenie nie jest tolerowane, przy zbliżaniu się do punktu kotwiczącego.

Nie używać bloczka z blokadą jeśli przewidywane jest mocne napięcie: na przykład jako punkt stanowiskowy liny, poręczówki lub naciągnięcia tyrolki: istnieje ryzyko rozdarcia liny, jeśli ładunek jest zbyt duży.

10. EN 12841: 2006 typ B - Dostęp linowy

MINI TRAXION musi być używany z urządzeniem typu A do autoasekuracji na linie bezpieczeństwa.

MINI TRAXION nie jest przeznaczony do używania w systemie zatrzymywania upadków.

Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ B, należy używać lin półstatycznych (rdzeń + opłot) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 11 mm. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin Petzl CLUB 10 mm i Petzl AXIS 11 mm.)

Stosować zestaw o maksymalnej długości 1 metr (lonża + łączniki + przyrządy).

Niezależnie od nachylenia, lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).

Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by lina asekuracyjna nie była obciążona.

Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenie asekuracyjne.

Maksymalne obciążenie nominalne: 100 kg.

11. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- Niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA - NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarty o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury -

D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie -

G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub

naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy

części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Obciążenie niszczące (MBS) i maksymalne obciążenie robocze (WLL) - o. Kierunek blokowania

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。セルフジャミングプリーで。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 滑車、(2) カムのロックボタン、(3) カム、(4) 軸、(5) 可動サイドプレート、(6) サイドプレートのロック解除ボタン、(7) カバー、(8) アタッチメントホール、(9) コード用ホール
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても異なります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。可動サイドプレートのロックシステムの状態および正常に機能することを確認してください。滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: 歯が欠けている、または摩耗している場合は、MINI TRAXION を使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。異物 (泥、雪、氷、岩の破片等) によってカムの動きが妨げられないように注意してください。警告: ロックの効き具合およびプリーアの効率、ロープの状態 (磨耗、水分、氷結等) によって変わります。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。セルフジャミングプリーと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるカラビナの規格 EN 362)。

ロープ

MINI TRAXION は、直径 7 ~ 11 mm の EN 892 適合のダイナミックロープ (芯 + 外皮) に使用でき、またこのロープとの組合せで認証されています。

MINI TRAXION は、直径 8.5 ~ 11 mm の EN 1891 適合のセミスタティックロープ (芯 + 外皮) に使用でき、またこのロープとの組合せで認証されています。

コード

MINI TRAXION は、直径 8 mm の EN 564 適合のコードに使用でき、またこのコードとの組合せで認証されています。コードの取扱説明書を確認してください。

HMPE コード

MINI TRAXION は、コード RAD LINE にのみ使用でき、またこのコードとの組合せで認証されています。ハイバースタティックコード RAD LINE を使用する際は、たるみおよび落下の危険を最小限に抑えて使用する必要があります。RAD LINE および RAD SYSTEM の取扱説明書を確認してください。

アタッチメントホール

カラビナまたはロープと併用可能です。警告: コネクタと接続して長期間使用すると、ロープを使用する上で危険な磨耗および尖った箇所がアタッチメントホールに生じるおそれがあります。

5.機能の原理と確認

MINI TRAXION は、ロープが器具の中で一方には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、滑車との間で挟むことによってロックします。MINI TRAXION は、カムを解除した状態でシンプルなプリーとしても使用できます。

6.MINI TRAXION の取り付け

プリーアの向きが荷重のかかったロープと同じになるように、プリーアの動きが妨げられないようにする必要があります。異物がロック解除ボタンに擦れないように注意してください。警告: ロック解除ボタンの赤い警告表示、または滑車の赤い警告表示が見える場合は、サイドプレートがロックされていません。この状態では、器具が偶発的に開いてしまう危険があります。

7.性能

最大使用荷重 - セルフジャミングプリー: 2.5 kN
最大使用荷重 - プリー: 5 kN
セルフジャミングモードでの破断強度: 直径が 7 mm を超えるロープでは 4 kN、直径が 10 mm を超えるロープおよび RAD LINE では 5 kN でロープが裂けます。
破断強度: 20 kN
ホーリングの効率: F = 1.07 M
効率: 93 %
効率は器具と併用可能な最小径のロープで測定されています。

8.カムの解除

警告: セルフジャミング機能を解除すると、人や物を落下させるリスクがあります。

セルフジャミング機能の解除:

セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが有効にした状態で固定されます。

セルフジャミング機能を有効にする:

セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

コードを使用した一時的な解除:

コードをコード用ホールに通し、カムのホールにも通してから、ストッパーノットを結んでください。警告: カムの機能を妨げないために、ストッパーノットの末端は、非常に短くしておく必要があります。コードがカムとロープの間に挟まると、カムがロックされないおそれがあります。

9.注意

墜落の危険を抑えるため、セルフジャミングプリーと人や物との間のロープはたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。支点付近では絶対に衝撃荷重をかけないでください。

ロープやライフラインを固定したり、チロリアンブリッジにテンションをかけたりする場合など、高荷重が予測される場合は、セルフジャミングプリーを使用しないでください。ロープに過度の荷重がかかると、ロープが裂けるおそれがあります。

10.EN 12841:2006 type B - ロープアクセス

MINI TRAXION は、必ずバックアップ用ロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具と併用してください。MINI TRAXION は、フォールアレストシステムでの使用には適していません。EN 12841:2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10 ~ 11 mm のセミスタティックロープ (芯 + 外皮) を使用する必要があります。(認証テストでは Petzl 製ロープ CLUB 10 mm および AXIS 11 mm が使用されました。)
ランヤード + コネクタ + 器具の長さが 1 m を超えないようにしてください。
落下のリスクを抑えるため、ロープの角度に関わらず、ロープ (器具と支点の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。
作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。
最大使用荷重: 100 kg

11.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれが必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも、12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- 墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 警告: 危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすまないように注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないではありません。
- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた。あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、または他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.破断強度 (MBS) および最大使用荷重 (WLU) - o.ロック方向

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Kládka s blokantem.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerezumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Kotoč, (2) Tlačítko pro zajištění vačky, (3) Vačka, (4) Čep, (5) Pohyblivá bočnice, (6) Odjišťovací tlačítko pohyblivé bočnice, (7) Kyt, (8) Připojovací otvor, (9) Otvor pro šňůru.

Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).

UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP.

Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou praskliny, deformace, vryp, opotřebení, koroze, atd.

Zkontrolujte stav zajišťovacího systému pohyblivé bočnice a ověřte jeho správnou funkci.

Zkontrolujte stav kotočce a ověřte jeho správnou funkci.

Zkontrolujte pohybové vačky a účinnost pružiny. UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte MINI TRAXION s opotřebovanými nebo chybějícími hroty. Zkontrolujte nepřítomnost cizích těles v mechanismu.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

Pozor na cizí předměty (bláto, sníh, led, úlomky...), které mohou zablokovat funkci vačky.

UPOZORNĚNÍ: účinek blokování a efektivnost kladky se mohou lišit dle stavu lana (opotřebované, vlhké, namrzlé...).

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaší kládkou s blokantem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

Lana

MINI TRAXION je kompatibilní a certifikovaná s dynamickými lany s opláštěným jádrem EN 892 o průměru 7-11 mm.

MINI TRAXION je kompatibilní a certifikovaná s nízkopružnými lany s opláštěným jádrem EN 1891 o průměru 8,5-11 mm.

Šňůry

MINI TRAXION je kompatibilní a certifikovaná s pomocnými šňůrami EN 564 o průměru 8 mm. Viz návod k použití pro šňůry.

Šňůry HMPE

MINI TRAXION je kompatibilní a certifikovaná pouze s pomocnou šňůrou RAD LINE.

Při použití hyperstatické šňůry RAD LINE je nutné být opatrný a minimalizovat jakýkoli průvleš šňůry a/nebo nebezpečí pádu. Přečtěte si návody k použití RAD LINE a RAD SYSTEM.

Připojovací otvor

Kompatibilní s karabinami nebo lany.

UPOZORNĚNÍ: dlouhodobější použití se spojku může způsobit opotřebení a ostré hrany, COŽ JE NEBEZPEČNÉ, pokud je připojovací otvor následně použit s lanem.

5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

MINI TRAXION prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty vačky zachytí lano a aktivují blokadu, poté se lano přitlačí na kotoč a zablokuje se.

S deaktivovanou vačkou je možné MINI TRAXION používat pouze jako kládku.

6. Instalace MINI TRAXION

Kládka se musí volně pohybovat, aby se mohla přirozeně zarovnat se zatíženým lanem. Pozor na jakýkoliv vnější předmět odírající se o odjišťovací tlačítko.

UPOZORNĚNÍ: pokud je viditelný červený indikátor na odjišťovacím tlačítku nebo je viditelný červený indikátor na kotoči, pohyblivá bočnice kladky není zajištěná: hrozí nebezpečí náhodného otevření.

7. Parametry

Maximální provozní zatížení - kládka s blokantem: 2,5 kN.

Maximální provozní zatížení - kládka: 5 kN.

Mez pevnosti v režimu s blokantem: roztržení lana při 4 kN (lana s průměrem větším než 7 mm), nebo 5 kN (lana s průměrem větším než 10 mm a RAD LINE).

Mez pevnosti: 20 kN.

Vytahovací účinnost: F = 1,07 M.

Účinnost: 93 %.

Účinnost je měřena s lanem minimálního průměru kompatibilního se zařízením.

8. Deaktivace vačky

UPOZORNĚNÍ: deaktivace vačky představuje nebezpečí pádu břemene.

Deaktivace funkce vačky:

Funkci vačky deaktivujete tak, že ji zvednete a stlačíte tlačítko. Při puštění tlačítka zůstane vačka v otevřené poloze.

Opětovná aktivace vačky:

Pro aktivaci vačky stlačte opět tlačítko.

Dočasná deaktivace pomocí šňůry:

Šňůru provlečte otvorem pro pomocnou šňůru a otvorem ve vačce, potom uvažte zajišťovací uzel. UPOZORNĚNÍ: konec šňůry vycházející ze zajišťovacího uzlu musí být velmi krátký, aby neomezoval funkci vačky. Pokud by se konec šňůry dostal mezi vačku a lano, hrozí nebezpečí, že vačka přestane blokovat lano.

9. Bezpečnostní opatření

Abyste snížili riziko volného pádu, musí být lano mezi kládkou s blokantem a břemenem vždy napnuté. V blízkosti kotvicího bodu se zcela vyhněte rázovému zatížení.

Kládku s blokantem nepoužívejte, pokud předpokládáte velké zatížení, například ukotvení lana nebo zajišťovacího vedení, nebo napnutí přelánění: pokud je zatížení lana příliš velké, hrozí nebezpečí jeho roztržení.

10. EN 12841: 2006 typ B - Lanový přístup

MINI TRAXION musí být použita se záložním jistěním typu A na druhém (bezpečnostním) laně.

MINI TRAXION není vhodná pro použití v systémech zachycení pádu.

Abyste splnili požadavky normy EN 12841: 2006 typ B, používejte nízkopružná lana s opláštěným jádrem typu EN 1891 typ A o průměrech 10-11 mm. (Poznámka: certifikační zkoušky byly provedeny na lanech Petzl CLUB 10 mm a Petzl AXIS 11 mm.)

Použijte spojovací prostředek o celkové maximální délce 1 metru (smyčka + spojky + pomůcka).

Bez ohledu na úhel lana neponechávejte průvleš lana mezi nastavovacím zařízením lana a kotvicím bodem, za účelem snížení rizika pádu.

Když je hmotnost vašeho těla na pracovním laně, ujistěte se, že zajišťovací lano není zatíženo.

Dynamické přetížení může poškodit zajišťovací lano.

Jmenovitě maximální zatížení: 100 kg.

11. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít zachránčny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- Před každým použitím je důležité zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.

- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Udržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nebalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Mez pevnosti (MMP) a pracovní zatížení (PZ) - o. Směr blokování

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Škripce s samoblokado.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljani ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) kolesce, (2) gumb za blokiranje čeljusti, (3) čeljusti, (4) os, (5) premična stranica, (6) gumb za odklepanje stranske plošče, (7) pokrivalo, (8) odprtina za pritrdjevanje, (9) odprtina za pomožno vrvico

Glavni materiali: aluminij, nerjavče jeklo, poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme. Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).

OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO.

Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, obrabe, korozije...

Preverite stanje sistema zapiranja premične stranice in se prepričajte, da brezhibno deluje.

Preverite stanje kolesca in se prepričajte, da brezhibno deluje.

Preverite mobilnost čeljusti in učinkovitost njene vzmeti. OPOZORILO: ne uporabljajte pripomočka MINI TRAXION, če mu manjkajo zobje ali so ti obrabljeni.

Preverite, da v mehanizmu ni tujkov.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Pazite na tujke (blato, sneg, led, umazanija, itd.), ki lahko ovirajo delovanje čeljusti.

OPOZORILO: učinkovitost blokiranja in učinkovitost škripca se lahko razlikujeta glede na stanje vrvi (obraba, vlaga, led, itd.).

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim škripcem s samoblokado, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

Vrvi

MINI TRAXION je združljiv in certificiran z EN 892 oplaščenimi dinamičnimi vrvmi premera od 7 do 11 mm.

MINI TRAXION je združljiv in certificiran z EN 1891 vrvmi z majhnim raztezkom premera od 8,5 do 11 mm.

Pomožne vrvice

MINI TRAXION je združljiv in certificiran z EN 564 pomožnimi vrvicami premera od 8 mm. Glejte navodila za uporabo pomožnih vrvi.

HMPE pomožne vrvice

MINI TRAXION je združljiv in certificiran le z RAD LINE pomožno vrstico.

Pri uporabi hiperstatične pomožne vrvice RAD LINE je treba paziti, da zmanjšate morebitno ohlapnost pri podajanju in/ali tveganje padca. Oglejte si navodila za uporabo RAD LINE in RAD SYSTEM.

Odprtina za pritrdjevanje

Skladnost z veznimi členi ali vrvmi.

OPOZORILO: dolgotrajna uporaba z veznim členom lahko povzroči obrabo in ostre robove, ki so nevarni, če se odprtina za pritrdjevanje nato uporabi z vrvmi.

5. Princip delovanja in test

MINI TRAXION v eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrvi, nato se vrvi blokira tako, da se stisne ob kolesce.

Ko je čeljust deaktivirana, lahko MINI TRAXION uporabite samo kot škripce.

6. Namestitev MINI TRAXIONA

Škripce se mora prosto gibati, da se lahko naravno poravnava z obremenjeno vrvmi. Bodite pozorni, da se ob gumbu za odklepanje ne drgne kakršen koli zunanji predmet.

OPOZORILO: če je na gumbu za odklepanje ali na kolescu vidna rdeča oznaka, premična stranica škripca ni zaklenjena: obstaja nevarnost nenamernega odpiranja.

7. Zmogljivost

Največja delovna obremenitev - škripce s samoblokado: 2,5 kN.

Največja delovna obremenitev - škripce: 5 kN.

Sila pretрга v načinu samoblokade: vrvi se strga pri 4 kN (vrvi s premerom nad 7 mm) ali 5 kN (vrvi s premerom nad 10 mm in RAD LINE).

Sila pretрга: 20 kN.

Učinkovitost vlečenja: $F = 1,07 M$.

Učinkovitost: 93 %.

Učinkovitost se meri z vrvmi najmanjšega premera, ki je združljiva z pripravo.

8. Deaktiviranje čeljusti

OPOZORILO: deaktivacija funkcije samoblokade predstavlja tveganje padca za tovor.

Deaktivacija funkcije samoblokade:

Če želite deaktivirati funkcijo samoblokade, dvignite čeljust in pritisnite gumb. Spustite gumb, da ostane čeljust v dvignjenem položaju.

Ponovno aktiviranje funkcije samoblokade:

Če želite ponovno aktivirati funkcijo samoblokade, ponovno pritisnite gumb.

Začasna deaktivacija s pomožno vrstico:

Pomožno vrstico napeljte skozi odprtino za pomožno vrstico, nato skozi odprtino v čeljusti in nato zavežite varovalni vozel. OPOZORILO: ostanek pomožne vrvice na koncu vozla, mora biti zelo kratek, da ne moti delovanja čeljusti. Obstaja nevarnost, da čeljust ne blokira, če se pomožna vrstica ujame med čeljusti in vrvi.

9. Varnostna opozorila

Da bi zmanjšali nevarnost prostega padca, mora biti vrvi med škripcem s samoblokado in bremenom vedno napeta. Blizu sidrišča se morate nujno izogibati surkovitim obremenitvam.

Ne uporabljajte škripca s samoblokado, če je predvidena velika obremenitev, na primer za pritrditev vrvi ali vrvične ograje ali za napenjanje prečnice: obstaja nevarnost pretirganja vrvi, če je obremenitev na vrvi prevelika.

10. EN 12841: 2006 tip B - dostop po vrvi

MINI TRAXION morate uporabljati skupaj z varovalno pripravo tipa A, nameščeno na drugi (varovalni) vrvi.

MINI TRAXION ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.

Za izpolnjevanje zahtev EN 12841: 2006 tip B standarda, uporabljajte 10-11 mm EN 1891 tip A oplaščene vrvi z majhnim raztezkom. (Opomba: testiranje za certificiranje je bilo opravljeno z uporabo Petzl CLUB 10 mm in Petzl AXIS 11 mm vrvmi).

Uporabljajte povezavo z največjo dolžino 1 metra (podaljšek + vponke + priprave). Ne glede na kot vrvi ne dovolite zanke vrvi med regulatorjem podaljška in sidriščem, da zmanjšate nevarnost padca.

Ko je vaša lastna teža na delovni vrvi, poskrbite, da varovalna vrvi ni obremenjena.

Dinamična preobremenitev lahko poškoduje varovalno vrvi.

Nazivna maksimalna obremenitev: 100 kg.

11. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osební varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi potencialno nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- Bistveno je, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevatí morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni preстал preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Prirredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prirredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka.
4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašene organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c.

Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave

- g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k.

Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca

- n. Sila pretрга (MBS) in največja delovna obremenitev (WLL) - o. Smer blokiranja

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Блок-зажим.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

- (1) Ролик, (2) Кнопка блокировки кулачка, (3) Кулачок, (4) Ось, (5) Подвижная пластина, (6) Кнопка разблокировки пластин, (7) Крышка, (8) Присоединительное отверстие, (9) Отверстие для репшура. Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь, полиамид.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).

Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой содержится следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов износа и коррозии и т.д.

Убедитесь, что система блокировки подвижной пластины находится в хорошем состоянии и правильно работает.

Убедитесь, что ролик находится в хорошем состоянии и правильно работает.

Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина работает правильно. Внимание: если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать свой MINI TRAXION. Убедитесь, что у устройства нет инородных тел.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Остерегайтесь попадания инородных тел (грязи, снега, льда, мусора и т.д.) в кулачок; они могли бы помешать его работе.

Внимание: эффективность блокировки и работы блока могут меняться в зависимости от состояния каната (износа, влажности, наличия обледенения и т.д.).

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с блоком-зажимом, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 362).

Канаты и веревки

MINI TRAXION совместим и сертифицирован для динамических веревок/ канатов (сердцевина + оболочка) диаметром от 7 до 11 мм, отвечающих требованиям стандарта EN 892.

MINI TRAXION совместим и сертифицирован для канатов с сердечником низкого растяжения (сердцевина + оболочка) диаметром от 8,5 до 11 мм, отвечающих требованиям стандарта EN 1891.

Репшуры

MINI TRAXION совместим и сертифицирован для репшуров диаметром 8 мм, отвечающих требованиям стандарта EN 564. Изучите инструкцию по эксплуатации соответствующего репшура.

Репшуры PEHD

MINI TRAXION совместим и сертифицирован только для репшура RAD LINE. При использовании гиперстатического репшура RAD LINE максимально избегайте провисания и любых рисков падения. Обращайтесь к инструкциям по эксплуатации RAD LINE и RAD SYSTEM.

Присоединительное отверстие

Совместимо с карабинами и канатами.

Внимание: длительное использование присоединительного отверстия с карабином может привести к износу отверстия и появлению на нем острых кромок, опасных, если оно впоследствии будет использоваться с канатом.

5. Принцип работы и функциональная проверка

MINI TRAXION позволяет канату скользить в одном направлении и зажимает его при движении в противоположном. Зубцы кулачка начинают зажимать канат, затем он блокируется за счет прижатия к ролику.

Если отключить функцию блокировки кулачка, то MINI TRAXION может использоваться как блок.

6. Установка MINI TRAXION

Блок должен свободно двигаться, чтобы автоматически правильно располагаться относительно нагруженного каната. Внимание: трение о любые сторонние предметы может помешать правильной работе кнопки разблокировки.

Внимание: если виден красный индикатор кнопки разблокировки или красный индикатор ролика, то пластина блока не заблокирована: есть риск случайного открытия.

7. Характеристики

Предельная рабочая нагрузка, блок-зажим: 2,5 кН.

Предельная рабочая нагрузка, блок: 5 кН.

Разрывная нагрузка при использовании в качестве зажима: разрыв каната – начиная с нагрузки в 4 кН для канатов диаметром более 7 мм) или в 5 кН (для канатов диаметром более 10 мм и RAD LINE).

Разрывная нагрузка: 20 кН.

Эффективность при подъеме грузов: F = 1,07 M.

КПД: 93%.

КПД измеряется на канате минимального диаметра, совместимого с устройством.

8. Отключение функции блокировки кулачка

Внимание: отключение функции блокировки создает опасность падения груза.

Отключение функции блокировки:

Для отключения функции блокировки раскройте кулачок и нажмите на кнопку. Отпустите кнопку для закрепления кулачка в открытом положении.

Повторное включение функции блокировки:

Для включения функции блокировки нажмите на кнопку еще раз.

Временное отключение с помощью репшура:

Проденьте репшур в отверстие для репшура, потом в отверстие кулачка и зажмите контрольный узел. Внимание: конец репшура за узлом должен быть очень коротким, чтобы не мешать работе кулачка. Блокировка может не сработать, если репшур попадет между кулачком и канатом.

9. Меры предосторожности

Для снижения риска падения следите за тем, чтобы канат, расположенный между грузом и блоком-зажимом, был всегда натянут. При нахождении вблизи точки анкерного крепления рывок недопустим. Не используйте блок-зажим, если планируемое натяжение – очень сильное, например при организации точки анкерного крепления, анкерной линии или переправы: чрезмерное натяжение создает риск разрыва каната.

10. EN 12841: 2006 тип В – Канатный доступ

MINI TRAXION предназначен для использования с дублирующим устройством типа А, установленным на канат обеспечения безопасности. MINI TRAXION не предназначен для использования в системах защиты от падения.

Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип В используйте канаты с сердечником низкого растяжения диаметром 10–11 мм (сердечник + оболочка), отвечающие стандарту EN 1891 тип А. (Примечание: сертификационные тесты были проведены на канатах Petzl CLUB 10 мм и Petzl AXIS 11 мм.)

Используйте набор соединительных элементов длиной не больше 1 метра (строп + карабины + устройства).

Для снижения риска падения следите за тем, чтобы канат, расположенный между устройством и точкой анкерного крепления, вне зависимости от его угла наклона, был всегда натянут.

Не нагружайте страховочный канат, если ваш рабочий канат находится под нагрузкой.

Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы.

Максимальная номинальная нагрузка: 100 кг.

11. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ.

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- Перед каждым использованием точки анкерного крепления очень важно проверить наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.

- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромок.

- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте.

ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до полного применения (способ и интенсивность использования; воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кромокками и т.д.).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.

- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.

- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

А. Срок службы неограничен - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - Е. Чистка - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Простеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - б. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Разрывная нагрузка (MBS) и предельная рабочая нагрузка (WLL) - o. Направление блокировки

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警告标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警告且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人防护设备（PPE）。
单向制停滑轮。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 滑轮，(2) 凸轮锁定按钮，(3) 凸轮，(4) 轮轴，(5) 移动侧板，(6) 侧板解锁按钮，(7) 盖子，(8) 连接孔，(9) 辅绳孔。
主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据国家现行法规以及具体情况）。

警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。

请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查产品是否存在裂缝、变形、划痕、过度磨损、腐蚀等迹象。

检查移动侧板的上锁系统状态，以及是否运转正常。

检查滑轮的状况以及是否能够正常工作。

检查凸轮活动是否自如，以及其弹簧的性能。警告：若凸轮齿磨损或缺失，请不要再使用您的 MINI TRAXION。确保机械结构内部没有异物。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。
小心外物可能妨碍凸轮的工作（泥土、雪、冰冻、物体碎片.....）

警告：制停效果和滑轮的效率会因绳索的状况而有所不同（如磨损程度、潮湿、冰冻.....）。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

与单向制停滑轮配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 362标准锁扣）。

绳索

MINI TRAXION可与（绳芯 + 绳皮）7至11 mm直径的EN 892动力绳兼容并通过认证。

MINI TRAXION可与（绳芯 + 绳皮）8.5至11 mm直径的EN 1891半静力绳兼容并通过认证。

辅绳

MINI TRAXION可与（绳芯 + 绳皮）8mm直径的EN 564辅绳兼容并通过认证。请参看辅绳说明书。

HMPE辅绳

MINI TRAXION只能与RAD LINE辅绳兼容并通过认证。
RAD LINE极低延展辅绳的使用中应尽量降低绳索的松弛和坠落的风险。请您参看RAD LINE和RAD SYSTEM的说明书。

连接孔

与锁扣或绳索兼容。

警告：连接孔长时间与锁扣连接会造成磨损和锋利的边缘，如果之后与绳索连接会造成危险。

5.功能原理及测试

MINI TRAXION可使绳索沿一个方向滑动，而在另一方向锁住。凸轮齿产生咬合动作，随后绳索被挤压在滑轮上制停。当打开凸轮后，MINI TRAXION可作为单滑轮使用。

6.MINI TRAXION的安装

滑轮应活动自如，自然与受力的绳索对齐。注意任何在解锁按钮上的外物摩擦。

警告：如果红色警示解锁按钮可见，或滑轮红色警示可见，就说明侧板未锁住：有意外打开的风险。

7.性能

工作负荷上限-单向制停滑轮：2.5 kN。

工作负荷上限-滑轮：5 kN。

单向制停模式下的断裂负荷：4 kN时（绳索直径大于7 mm）或 5 kN时（绳索直径大于10 mm 或RAD LINE）绳索撕裂。

断裂负荷：20 kN。

提拉效率：F = 1.07 M。

效率：93 %。

效率通过和设备兼容的最小直径的绳索测试得出。

8.打开凸轮

警告：关闭单向制停功能会导致负重发生坠落的风险。

关闭单向制停功能：

要关闭单向制停功能，请抬起凸轮，并按下按钮。松开按钮让凸轮保持打开的位置。

恢复单向制停功能：

要恢复单向制停功能，请再次按下按钮。

使用细辅绳暂时打开凸轮：

将一根细辅绳穿过小孔，然后穿过凸轮的孔，最后打一个阻挡结。警告：细辅绳的阻挡结绳尾必须非常短，以避免妨碍凸轮的工作。如果细辅绳缠在凸轮和绳索之间可能会导致凸轮无法制停的风险。

9.注意事项

单向制停滑轮和负重之间的绳索必须始终保持拉紧状态，以减少坠落风险。靠近锚点时必须绝对避免任何冲击负荷。
若有大拉力的可能，则请勿使用单向制停滑轮，比如作为绳索或生命线的锚点或张紧一根溜索：若拉力过大，可能产生撕裂绳索的风险。

10.EN 12841:2006 B类-绳索前进

MINI TRAXION必须配合一个在安全绳上的A类备份设备一同使用。

MINI TRAXION不适合用于止坠系统。

为了满足EN 12841:2006 B类标准，请使用（绳芯+绳皮）直径10至11mm EN 1891 A类半静力绳。（备注：认证测试是在Petzl CLUB 10 mm 和 Petzl AXIS 11 mm上进行的。）

请使用最大长度不超过1m的连接系统（挽索+锁扣+设备）。无论倾斜度如何，绳索都应在绳索调节设备和锚点之间保持拉紧状态，以减少坠落风险。

当你的身体重量在工作绳上时，确保安全绳没有受力。

动态过载会损坏安全绳。
标称最大负重：100 kg。

11.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人防护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 确保产品上的标记清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命。
- 经历过严重冲击或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式认证的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.最小断裂负荷（MBS）和工作负荷上限（WLL） - o.锁定方向

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 만나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 진행-제동 도르래, 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 도르래 바퀴, (2) 캠 차단용 버튼, (3) 캠, (4) 축, (5) 이동식 측면 플레이트, (6) 버튼 잠금 해제용 측면 플레이트, (7) 커버, (8) 부착 구멍, (9) 코드 구멍.
주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

3. 검사 및 확인 사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것).
경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.
Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식예 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전
제품에 금, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 확인한다. 이동식 측면 플레이트의 잠금 시스템 상태를 점검하고 올바르게 작동하는지 확인한다. 바퀴의 상태를 확인하고 제대로 작동하는지 체크한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 경고: MINI TRAXION의 톨니가 빠졌거나 마모되었다면 사용하지 않는다. 메커니즘에 이물질이 없는지 확인한다.

제품 사용 도중
제품의 상태와 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (진흙, 눈, 얼음, 잔해...) 이 있는지 확인한다.
경고: 차단 효과와 도르래 효율은 로프의 상태 (마모, 습기, 얼음 등)에 따라 달라질 수 있다.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다). 진행-제동 도르래와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 표준을 충족해야 한다 (예, EN 362 카라비너).

로프
MINI TRAXION은 직경 7-11 mm EN 892 다이내믹 케렌멘를 로프와 호환 및 인증되었다.
MINI TRAXION은 직경 8.5-11 mm EN 1891 낮은 신축성의 케렌멘를 로프와 호환 및 인증되었다.

코드
MINI TRAXION은 8 mm 직경의 EN 564 코드와 호환 및 인증되었다. 코드의 사용 설명서를 참조한다.

HMPE 코드
MINI TRAXION은 오로지 RAD LINE 코드와만 호환 및 인증되었다. 하이퍼스테틱 RAD LINE 코드를 사용할 때는, 로프의 느슨함 및/또는 추락 위험을 최소화하기 위해 반드시 주의할 기술이 필요하다. RAD LINE 및 RAD SYSTEM의 사용 설명서를 참조한다.

부착 구멍
카라비너 또는 로프와 호환된다.
경고: 커넥터를 장시간 사용할 경우, 부착 구멍을 로프와 함께 사용하면 마모 및 날카로운 모서리가 발생할 수 있다.

5. 기능 원리 및 테스트

MINI TRAXION은 로프가 한 방향으로 미끄러지도록 하고, 다른 방향으로 차단하도록 한다. 캠의 톨니가 팽 돌기 시작한 다음, 로프가 바퀴에 끼어 차단된다. 캠이 비활성화되면, MINI TRAXION은 오로지 도르래로만 사용할 수 있다.

6. MINI TRAXION 설치

도르래는 하중을 받은 로프와 자연스럽게 정렬될 수 있도록 반드시 자유롭게 움직일 수 있어야 한다. 외부 물체가 잠금 해제 버튼을 문지르거나 압도록 주의한다.
경고: 만약 잠금 해제 버튼에 빨간색 표기가 보이거나, 도르래 바퀴에 빨간색 표기가 나타나면, 측면 플레이트가 잠기지 않은 상태를 나타낸다: 이는 우발적으로 열릴 위험이 있다.

7. 성능

작업 하중 제한 - 진행-제동 도르래: 2.5 kN.
작업 하중 제한 - 도르래 5 kN.
진행-제동 모드에서의 파손 강도: 로프는 4 kN (직경 7 mm 이상의 로프) 또는 5 kN (직경 10 mm 이상의 로프 및 RAD LINE)에서 실패한다.
파손 강도: 20 kN.
후반 효율: F = 1.07 M.
효율: 93 %.
효율은 장비와 호환되는 최소 직경의 로프로 측정된다.

8. 캠 비활성화

경고: 진행-제동 기능을 비활성화하면 하중이 추락할 위험이 있다.

진행-제동 기능 비활성화:
진행-제동 기능을 비활성화하려면, 캠을 올리고 버튼을 누른다. 버튼을 풀어 캠을 올려진 위치에 고정한다.

진행-제동 기능 재활성화:
진행-제동 기능을 재활성화하려면, 버튼을 다시 누른다.
코드를 사용한 일시적 비활성화:

코드 구멍에 코드를 통과시킨 다음, 캠의 구멍에 통과시킨 후, 스톱퍼 매듭을 묶는다. 경고: 캠의 기능을 방해하지 않도록, 스톱퍼 매듭으로 나오는 코드의 끝 부분은 매우 짧아야 한다. 캠과 로프 사이에 코드가 끼이면, 캠이 차단되지 않을 위험이 있다.

9. 주의 사항

자유 낙하의 위험을 줄이기 위해, 진행-제동 도르래와 하중 사이의 로프는 반드시 팽팽한 상태를 유지해야 한다. 앵커에 가까이 있을 때, 충격 하중은 반드시 피해야 한다. 예를 들어, 로프나 라이프라인을 고정하거나 또는 테일러안을 팽팽하게 하는 것과 같이 높은 하중이 예상되는 경우, 진행-제동 도르래를 사용하지 않는다: 로프에 가해지는 하중이 너무 높으면 로프가 찢어질 위험이 있다.

10. EN 12841:2006 유형 B - 로프 액세스

MINI TRAXION은 반드시 제 2의 (안전) 로프상에서 A 유형의 백업 장치와 함께 사용해야 한다. MINI TRAXION은 추락-제동 시스템으로 적합하지 않다. EN 12841:2006 유형 B 표준의 요건을 충족시키려면, 직경 10-11 mm EN 1891 유형 A 낮은 신축성의 케렌멘를 로프를 사용한다. (비고: 인증 실험은 Petzl CLUB 10 mm, Petzl AXIS 11 mm 로프로 시행되었다.)
최대 길이 1 미터 (랜야드 + 커넥터 + 장비)의 연결 조합을 사용한다.
로프의 각도와 관계 없이, 추락 위험을 줄이기 위해 로프 조질 장치와 앵커 사이에서 로프가 느슨해지지 않도록 한다.
신체 무게가 작업 로프 상에 실려 있을 때, 안전 로프에 하중이 실리지 않도록 해야 한다.
동적 초과 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다.
공식 최대 하중: 100 kg.

11. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 시, 지면 및 장애물에 부딪히는 것을 피하기 위해, 매번 사용 전에 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락-제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.
경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 찌꺼기나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기술, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:
A. 제품 수명: 무제한 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찌꺼기, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용되지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 잠재적인 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 파손 강도 (MBS) 및 작업 하중 제한 (WLL) - o. 차단 방향

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Блокираща макара.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Действието, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средството начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Ролка, (2) Бутон за блокиране на палеца, (3) Палец, (4) Ос, (5) Подвижна страна, (6) Бутон за отключване на страните, (7) Капак, (8) Отвор за закачане, (9) Отвор за въжence.

Състав: алуминиева сплав, неръждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средството.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).

Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.

Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС-тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др.

Проверете състоянието на системата за заключване на подвижната страна и нейното правилно функциониране.

Проверявайте състоянието на ролката и правилното ѝ функциониране.

Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му.

Внимание: ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този MINI TRAXION. Проверявайте за наличие на чужди тела в механизма.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и въжката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Внимавайте за чужди тела (кал, сняг, лед, камъчета...), които могат да попречат на функционирането на палеца.

Внимание, качеството на блокиране и коефициентът на полезно действие на макарите могат да се променят в зависимост от състоянието на въжето (износване, влага, лед...).

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложението (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват с блокиращата макара, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите да отговарят на EN 362).

Въжета

MINI TRAXION е съвместим и сертифициран с динамични въжета EN 892 (сърцевина + броня) с диаметър от 7 до 11 mm.

MINI TRAXION е съвместим и сертифициран с полустатични въжета EN 1891 (сърцевина + броня) с диаметър от 8,5 до 11 mm.

Помощни въжета

MINI TRAXION е съвместим и сертифициран с помощни въжета EN 564 с диаметър 8 mm. Вижте указанията за употреба на помощното въже.

Помощи въжета PEHD

MINI TRAXION е съвместим и сертифициран само с помощното въже RAD LINE. Супер статичното помощно въже RAD LINE трябва да се използва, ограничавайки максимално всякакво провисване на въжето и всякакъв риск от падане. Вижте инструкциите за употреба на RAD LINE и RAD SYSTEM.

Отвор за закачане

Съвместим с карабинери и въжета.

Продължителното използване с карабинер може да доведе до износване и поява на опасни режещи ръбове, внимавайте, ако към същия отвор после закачате въже.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

MINI TRAXION позволява на въжето да се движи в едната посока и същевременно го блокира при натоварване в другата посока. Зъбите на палеца захватват въжето, после ролката го притиска и блокира.

MINI TRAXION може да се използва като обикновена макара, когато се дезактивира палецът.

6. Поставяне на MINI TRAXION

Макарата трябва да може да се движи свободно, за да застава в една линия с натовареното въже. Внимавайте да няма допир на външен елемент върху бутона за отключване.

Внимание, ако се виждат червеният индикатор на бутона за отключване или червеният индикатор на ролката, страната не може да се заключи и съществува риск от неволно отваряне.

7. Технически показатели

Максимално работно натоварване - блокираща макара: 2,5 kN.

Максимално работно натоварване - макара: 5 kN.

Разрушаващо натоварване при използване като самохват: разкъсване на въжето при натоварване над 4 kN (при въжета с диаметър над 7 mm) или 5 kN (при въжета с диаметър над 10 mm и RAD LINE).

Разрушаващо натоварване: 20 kN.

Ефикасност при изтегляне: F = 1,07 M.

КПД: 93 %.

Коефициентът на полезно действие е измерен на въже с минималния диаметър, съвместим с устройството.

8. Дезактивиране на палеца

Внимание: дезактивирането на блокиращата функция води до риск от падане на товара.

Дезактивиране на блокиращата функция:

За да дезактивирате блокирането, отворете палеца и натиснете бутона. Пуснете бутона, за да остане палецът в отворено положение.

Активирание отново на блокиращата функция:

За да активирате отново блокирането, натиснете пак бутона.

Временно дезактивиране с въжence:

Прекарайте въжence през предназначения за това отвор, после го прекарайте през отвора на палеца и направете спирачен възел. Внимание, краят на въжenceто след възела трябва да бъде къс, за да не попречи на работата на палеца. Съществува риск въжето да не блокира, ако въжenceто попадне между палеца и основното въже.

9. Предпазни мерки

Въжето между товара и блокиращата макара трябва винаги да бъде опънато, за да се ограничи опасността от падане. Не трябва да има никакво падане, когато товарът е близо до точката на закрепване.

Не използвайте блокиращата макара за ситуации, при които има голямо натоварване например като точка на закрепване на въже, осигурителна линия или тропей: съществува риск от разкъсване на въжето, ако товарът е голям.

10. EN 12841: 2006 тип В: системи за въжence достъп

Уредът MINI TRAXION трябва да се използва в комбинация с допълнителна осигуровка с устройство от тип А, закачено за обзавеждането на въжето.

Уредът MINI TRAXION не е предназначен за използване в система, спираща падане от височина.

За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип В, използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10 до 11 mm. (Забележка: при сертифицирането изпитанията са проведени с въжета Petzl CLUB 10 mm и Petzl AXIS 11 mm.)

Въжета към самохвата трябва да е с максимална дължина 1 метър (ремъкът + съединителите + уредите).

Независимо от наклона, въжето между средството за спускане и точката на закрепване трябва да бъде винаги опънато, за да се ограничи риска от падане. Когато натоварвате работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоварено.

Едино съвръх пределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.

Максимално работно натоварване: 100 kg.

11. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.

Внимание: точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяка употреба трябва да се проверява свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Винавявайте внимателно точката на закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако пределното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висещо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокът му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянвате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Неограничен срок на годност - В. Маркировка - С. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - Е. Почистване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранили са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи за: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Якост на разрушаване (MBS) и максимален работен товар (WLL) - o. Посоча на застопоряване

